

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng, Epoch Times Tiếng Việt

HOA KỲ Dữ liệu COVID-19 ban đầu đã bị xóa khỏi cơ sở thông tin NIH theo yêu cầu của khoa học gia Trung Quốc

Đọc bài trang 10

QUẢNG CÁO - RAO VẶT LÀM ĐẠI LÝ BÁO XIN LIÊN LẠC (626) 618-6168 (714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:



SHEN YUN PERFORMING ARTS

Một màn biểu diễn của các vũ công cổ điển Trung Quốc thuộc Đoàn Biểu diễn Nghệ thuật Shen Yun.

HOA KỲ

Chương trình biểu diễn nghệ thuật mà Trung Cộng không muốn khán giả đón xem

CATHERINE YANG

Hiếm có điều gì có thể khiến Trung Cộng sợ hãi hơn sự nở rộ của văn hóa truyền thống - được triển hiện thông qua vũ điệu và âm nhạc huy hoàng của Đoàn Biểu diễn Nghệ thuật Shen Yun (Shen Yun Performing Arts).

Điều này hoàn toàn hợp lý. Sự mệnh của Đoàn Nghệ thuật Shen Yun (Shen Yun), có trụ sở tại New York, là phục hưng nền văn minh Trung Hoa 5,000 năm, một nền văn hóa cổ xưa chú trọng đến lý niệm thiên nhân hợp nhất (sự hòa hợp giữa con người và đất trời), một nền văn hóa được

tin là do thần truyền. Đây là tất cả những gì mà Trung Cộng đã và đang gắng sức tiêu hủy kể từ khi Đảng này thành lập.

Ông Jared Madsen, một trong những người dẫn chương trình của Shen Yun, cho biết, "Chắc chắn là chương trình biểu diễn này bị liệt vào danh sách đen [của Trung Cộng]. Đây là mối đe dọa lớn nhất đối với Trung Cộng. Nếu dân chúng tin rằng có điều gì đó vượt lên trên Trung Cộng, họ tin rằng có điều gì đó cao cả hơn... thì đây chính là mối đe dọa lớn nhất đối với Trung Cộng."

Vậy nên, Trung Cộng đã viện đến hết thảy mọi thủ đoạn, từ cắt

Nếu dân chúng tin rằng có điều gì đó vượt lên trên Trung Cộng, họ tin rằng có điều gì đó cao cả hơn... thì đây chính là mối đe dọa lớn nhất đối với Trung Cộng.



Jared Madsen, người dẫn chương trình của Shen Yun

HOA KỲ

Kế hoạch loại bỏ các thuyết gây chia rẽ và cấp tiến ra khỏi trường học

Một người đàn ông giơ một tấm biển chống lại Thuyết Sắc tộc Trọng yếu trong cuộc diễn hành bên ngoài cuộc họp của Học Khu Quận Washoe ở Reno, Nevada, hôm 25/05/2021.

DONALD J. TRUMP



Khi còn là một ứng cử viên, lời hứa số một của ông Joe Biden là "đoàn kết" Hoa Kỳ. Tuy nhiên, trong những tháng đầu tiên làm tổng thống, ưu tiên số một của

ông ấy là chia rẽ đất nước của chúng ta theo sắc tộc và giới tính ở khắp mọi nơi.

Không có ví dụ nào rõ ràng hơn nỗ lực mới của chính phủ Tổng thống (TT) Biden nhằm truyền dạy cho học sinh Hoa Kỳ một số thuyết độc hại nhất và chống lại người dân Hoa Kỳ nhiều nhất

từ trước tới nay. Điều có ý nghĩa sống còn với người dân Hoa Kỳ là hiểu được sáng kiến này sẽ gây ra điều gì, cái gì thúc đẩy nó, và quan trọng nhất là cách chúng ta có thể ngăn chặn nó.

Trong nhiều thập kỷ, những người thuộc nhóm 'Cánh Tả đỏ

JEAN VINCENT/AFP/GETTY IMAGES



Một nhóm thanh niên Trung Quốc đi ngang qua các biểu ngữ cách mạng ở Dazibao, vào tháng 02/1967 ở trung tâm thành phố Bắc Kinh, trong cuộc "Đại Cách mạng Văn hóa vô sản".

MỸ - TRUNG

Cuộc cách mạng văn hóa của Mao đã đến nước Mỹ

CHRIS TALGO



Từ năm 1966 đến năm 1976, xã hội Trung Quốc phải chịu đựng thứ mà ngày nay chúng ta gọi là Cách

mạng Văn hóa.

Cách mạng Văn hóa, trước đây được gọi là Đại Cách mạng Văn hóa Vô sản, là một cuộc cách mạng trên nhiều phương diện được tiến hành thông qua một

Tiếp theo trang 12

Đặc sắc



VĂN HÓA

Tính nhân văn cách mạng của bản Tuyên ngôn Độc lập Hoa Kỳ

Đọc bài trang 13



NGHỆ THUẬT

Tranh sơn thủy dưới triều đại Tống - Nguyễn

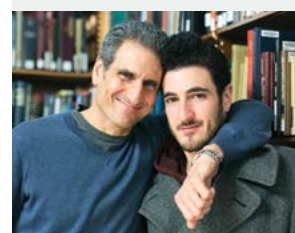
Đọc bài trang 15



GIÁO DỤC

Bảo vệ tự do cho từng đứa trẻ

Đọc bài trang 16



ĐỜI SỐNG

Người cha dạy con trai trưởng thành qua những lá thư cảm động

Đọc bài trang 18



SỨC KHỎE

BỨC XẠ IPHONE: Những cách đơn giản nhất để bảo vệ bản thân & giảm phơi nhiễm

Đọc bài trang 29

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: (626) 618-6168 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

Bảo vệ tự do cho từng đứa trẻ

Nuôi dạy con cháu chúng ta biết trân trọng những giá trị tốt đẹp luôn bắt đầu từ gia đình

JEFF MINICK

Ngu ngôn Aesop kể về câu chuyện giữa chó nhà và chó sói như sau:

Một con chó sói đói khát, gầy ốm, nó gặp một con chó nhà khỏe mạnh, được ăn uống no đủ. Chó nhà thấy chó sói nhỏ mà có cơ hội sống sót, liền mời chó sói đến trang trại sống cùng với nó. Chó nhà nói: "Cậu sẽ được ăn uống no đủ với nhiều loại thức ăn. Những gì cậu phải làm là sửa khi đánh hơi thấy người lạ, chơi đùa với bọn trẻ của chủ nhân. Cuộc sống thật dễ dàng và thoải mái."

Chó sói chảy nước miếng khi nghe chó nhà kể về viễn cảnh cuộc sống sắp tới, nhưng nó chợt nhìn thấy chiếc dây quấn quanh cổ chó nhà, liền hỏi: "Cái gì quấn quanh cổ cậu thế?"

"Ồ, đó..." chó nhà trả lời. "Không có gì. Nó chỉ được sử dụng khi họ xích tôi lại."

"Cậu phải đeo cái xích? Cậu không được tự do làm những gì cậu muốn hay đi đến những nơi cậu muốn?"

"Không phải lúc nào cũng vậy. Nhưng tôi không quan tâm."

"Cảm ơn cậu rất nhiều. Nhưng tôi muốn giữ tự do cho mình," chó sói nói rồi quay đầu chạy vào rừng.

Trên các chiến trường ngày nay Câu chuyện ngụ ngôn của Aesop nêu trên là một phép ẩn dụ tuyệt vời cho tình trạng hỗn loạn của các phe nhóm chính trị ngày nay. Một số người Mỹ muốn bảo tồn quyền tự do truyền thông của mình và chính phủ không can thiệp vào cuộc sống và công việc của họ càng nhiều càng tốt. Có những



Thông qua việc làm mẫu và thảo luận, cha mẹ có thể truyền tinh yêu tự do và đất nước cho con cái của họ.

Bàn ăn có thể trở thành lớp học và các cuộc thảo luận trong từng bữa ăn sẽ là các bài học hàng ngày.

người khác, như chó nhà trong câu chuyện của Aesop, sẵn sàng đeo chiếc vòng cổ để được chủ nhân chăm sóc. Sự khác biệt về giá trị là vấn đề cốt lõi của các cuộc chiến chính trị ngày nay.

Không còn nghi ngờ gì nữa, chủ nghĩa tập thể đã giành được sự ủng hộ của người Mỹ trong thế kỷ 21. Như cuộc thăm dò của Gallup năm 2019, số người có quan điểm tích cực về chủ nghĩa xã hội gia tăng, nhưng số liệu cũng cho thấy quan điểm của người Mỹ về chủ nghĩa xã hội là "phức tạp" và "đa sắc thái".

Tôi cho rằng những quan điểm về

chủ nghĩa xã hội là "phức tạp" và "đa sắc thái" bắt nguồn từ sự thiếu hiểu biết, đặc biệt là ở những công dân trẻ của chúng ta. Theo nhóm Nạn nhân của Chủ nghĩa Cộng sản, một

phần ba thế hệ Millennials (những người sinh trong giai đoạn thập niên 1980-1990) tin rằng nhiều người đã bị giết dưới thời George Bush hơn là dưới thời Joseph Stalin. Gần một nửa số thành viên lớn tuổi hơn của thế hệ Z, những người sinh năm 1997 trở về sau, cho biết họ sẽ bỏ phiếu cho xã hội chủ nghĩa và 1/5 sẽ bỏ phiếu cho người cộng sản lãnh đạo. Nếu điều

này là đúng, chúng ta hiểu rằng thế hệ trẻ đã hoàn toàn không biết gì về bóng tối của các phong trào tập thể trong 100 năm qua, những vụ giết hại hàng triệu người trên thế giới, việc bỏ tù hàng triệu người khác và đàn áp những quyền tự do cơ bản nhất.

Tinh yêu đất nước của chúng ta đã không còn

Trong cuốn sách "The End of Education" (tạm dịch: Sự Kết Thúc của Giáo Dục) xuất bản năm 1995 của Neil Postman, việc sử dụng từ "kết thúc" trong tiêu đề có hai ý nghĩa (mục đích và dự đoán về tương lai của các trường công lập). Ông Postman nghiên cứu một báo cáo đánh giá các mục tiêu giáo dục của Cơ quan Giám sát Giáo dục New York. Báo cáo gồm 41 mục tiêu tập trung vào "những gì trẻ em nên làm, nên biết và có thể làm". Ông Postman lưu ý một mục tiêu không có trong báo cáo là "có được và/hoặc làm sâu sắc thêm tình yêu đất nước của người dân". Ông viết rằng sự thiếu sót này không có gì lạ, việc "miễn cưỡng đưa lòng yêu nước vào như một 'giá trị'" là hành động điển hình của các hệ thống trường học trên toàn quốc.

Và cuốn sách đã được xuất bản 26 năm trước đây.

Nhiều người Mỹ thuộc các thành phần chính trị đều tức giận trước văn hóa xóa sổ, sự đứng đắn về chính trị và tâm lý chủ nghĩa tập thể của các kỹ gia tin tức dòng chính, các học giả và một số chính trị gia của chúng ta. Nhưng chúng ta quên rằng những người này chỉ đang bắt chước người khác một cách mù quáng. Rõ ràng họ không bao giờ học được tinh thần Mỹ, vẻ đẹp của Giấc mơ Mỹ cũng như thành tựu và lý tưởng khiến quốc gia này trở thành một miền đất của cơ hội. Trên biên giới phía nam của chúng ta, nơi hàng loạt người nhập cư đang yêu cầu được nhập cảnh là bằng chứng cho thấy rất nhiều người còn nhìn nhận Hoa Kỳ như một miền đất của cơ hội. Nhưng chẳng ai "đập cửa" để xin nhập cư vào Bắc Triều Tiên, Cuba hay Trung Quốc.

Kiên quyết bảo vệ những thứ chúng ta đã có

Là những cá nhân, chúng ta có thể làm gì để cản trở quá trình hướng đến chủ nghĩa xã hội đồng thời thúc đẩy tình yêu dành cho Hoa Kỳ và nền kinh tế tự do?

Chúng ta có thể bắt đầu những điều tốt đẹp từ trong chính ngôi nhà của chúng ta cùng với các thành viên trong gia đình, đặc biệt là từ con cháu của chúng ta. Ở trong những thành trì vững chắc này, chúng ta có thể dạy và thực hành tính độc lập, trách nhiệm, nền kinh tế tự do và chủ nghĩa yêu nước.

Nền độc lập

Chúng ta cần yêu thương và yêu thương với tất cả nhiệt huyết đối với sự tự do có trong bản Tuyên ngôn Nhân quyền và các quyền tự do khác mà quy luật tự nhiên ban tặng. Chúng ta có quyền tự do suy nghĩ, quyền tự do ngôn luận, quyền tự do hội họp một cách hòa bình, quyền sở hữu vũ khí và cả các quyền tự nhiên khác. Đây không phải là những quyền hạn do bất kỳ chính phủ nào sắp đặt mà là quyền do Chúa ban cho con người.

Chúng ta cần yêu thương và yêu thương với tất cả nhiệt huyết đối với sự tự do có trong bản Tuyên ngôn Nhân quyền và các quyền tự do khác mà quy luật tự nhiên ban tặng. Chúng ta có quyền tự do suy nghĩ, quyền tự do ngôn luận, quyền tự do hội họp một cách hòa bình, quyền sở hữu vũ khí và cả các quyền tự nhiên khác. Đây không phải là những quyền hạn do bất kỳ chính phủ nào sắp đặt mà là quyền do Chúa ban cho con người.

Trách nhiệm

Tự do đi cùng với trách nhiệm.

Trách nhiệm bao hàm một gánh nặng đối với cả những hành động tốt và xấu của chúng ta. Khi chúng ta kiểm soát được hoàn cảnh, chúng ta có nghĩa vụ kiểm soát được chính mình.

Dạy bảo con trẻ về tính trách nhiệm



Bức tranh "Freedom of Speech" (Tự do ngôn luận) của họa sĩ Norman Rockwell.

nền thông qua hành động nhiều hơn lời nói. Khi con trẻ em thấy chúng ta chấp nhận hậu quả của các quyết định do chính mình đưa ra thay vì đổ lỗi cho số phận hay cho người khác, chúng ta đang dẫn dắt chúng tiến gần hơn một bước đến tuổi trưởng thành.

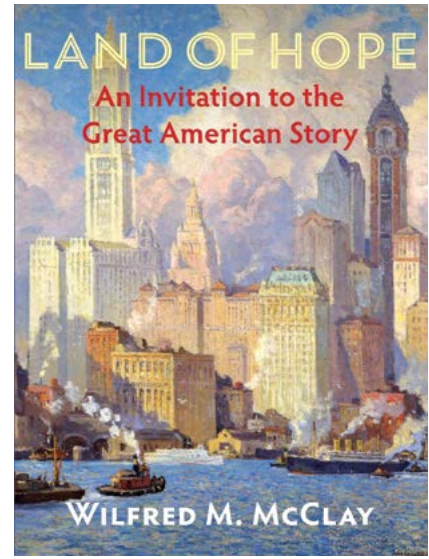
Nền kinh tế tự do

Bậc làm cha mẹ chúng ta cần phải dạy cho con những điều tốt đẹp mà nền kinh tế tự do mang lại cho thế giới và cho tinh thần của con người. Chúng ta cần chỉ cho chúng thấy một số chính phủ theo chủ nghĩa tập thể như Venezuela, Cuba, và Bắc Triều Tiên đã khiến người dân của họ phải sống trong cảnh khốn khổ và nghèo túng như thế nào.

Chúng ta không cần đến lớp học, không cần đến sách giáo khoa để truyền đạt những bài học này. Bàn ăn có thể trở thành lớp học và các cuộc thảo luận trong từng bữa ăn sẽ là các bài học hàng ngày.

Lòng yêu nước

Bất chấp tất cả các cuộc tấn công vào Hoa Kỳ từ cả bên trong lẫn bên ngoài



Một văn bản lịch sử cung cấp một cái nhìn sâu sắc về quá khứ của Hoa Kỳ. Tác phẩm "Land of Hope: An Invitation to the Great American Story" của Wilfred McClay.

Chúng ta có thể dạy bảo con trẻ về tính trách nhiệm thông qua hành động nhiều hơn lời nói.



trong những thập niên vừa qua, trên thực tế, đất nước chúng ta đã làm được rất nhiều điều tốt đẹp cho công dân của mình và cho thế giới nói chung hơn bất kỳ quốc gia nào trong lịch sử.

Chúng ta có hoàn hảo không? Không, chúng ta không hoàn hảo. Chúng ta có phạm sai lầm không? Tất nhiên là có.

Nhưng sự thịnh vượng của người dân và số lượng viện trợ nước ngoài mà chúng ta đã phân phối trên toàn cầu theo thời gian là bằng chứng về thành quả của lý tưởng và giá trị của đất nước chúng ta. Thay vì có những lỗi lẽ chệch bại Hoa Kỳ, chúng ta nên dạy cho trẻ em về niềm tự hào đất nước với những thành quả đạt được và hiểu được cả những thất bại đã có.

Chủ nghĩa tập thể: Một góc nhìn tích cực

Tất nhiên, chúng ta không thể là Robinson Crusoe, sống một mình trên hoang đảo và chỉ cần chăm lo cho cuộc sống của chính mình. Chúng ta sống trong các cộng đồng và trong một quốc gia có lịch sử tình nguyện viên và hiệp hội tích cực ủng hộ những điều tốt đẹp của cộng đồng. Hầu hết chúng ta tin tưởng vào chương trình giáo dục cho các em học sinh, hoạt động giúp đỡ người nghèo, người già, giữ gìn đường phố và thành phố của chúng ta an toàn, bảo vệ lãnh thổ khỏi những kẻ xâm lược và cùng nhau xây dựng một xã hội tốt đẹp hơn.

Đây cũng chính là chủ nghĩa tập thể. Điểm khác biệt ở chỗ chúng ta tham gia vào những nỗ lực này thông qua các cuộc bầu cử và tự do lựa chọn.

Trước đây, chính phủ không áp đặt ý muốn của mình lên người dân Hoa Kỳ. Những người làm việc cho chính phủ - các chính trị gia và các công chức - được coi là người phục vụ cho người dân. Nhưng giờ đây chúng ta đã đảo ngược lý tưởng này.

Đã đến lúc phải thay đổi, chúng ta có thể lại bắt đầu bằng cách dạy cho con trẻ hiểu được sự nguy hiểm của một chính phủ độc tài.

Hãy luôn nhớ chúng ta là ai

Vào ngày 19/04/1775, công nhân và nông dân Hoa Kỳ đã nổ những phát súng đầu tiên trong cuộc Chiến tranh Cách mạng với các trận đánh tại Lexington Green và Concord. Chúng ta chiến đấu bằng tinh thần cá nhân và tập thể chống lại quân đội Anh, chống lại sự áp bức và việc "Đông thuê nhưng không có đại diện" (Tax Without Representation). Cuối cùng, họ bắt đầu chiến đấu cho tự do.

Chúng ta luôn tưởng nhớ những người yêu nước đó vì chúng ta cũng đang đấu tranh để gìn giữ quyền tự do của mình. Tưởng nhớ đến tất cả những người dân ông, những người phụ nữ mà sự hy sinh và hoà bình của họ đã xây dựng nên đất nước, đồng thời bảo đảm rằng con của chúng ta cũng biết đến tên và hành động của họ.

Hãy nhớ rằng đất nước chúng ta luôn là "miền đất của tự do và quê hương của những con người dũng cảm".

Hãy nhớ rằng chúng ta là những người kế thừa và yêu chuộng tự do.

Và hãy nhớ rằng chúng ta là người Mỹ.

Tác giả Jeff Minick dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và làm việc tại Front Royal, Virginia. Vui lòng truy cập JeffMinick.com để theo dõi blog của ông.

Minh Vi biên dịch

Những điều kỳ diệu quanh ta

JOSHUA BECKER

Chuyện xảy ra gần đây khi tôi đang chơi tennis với một người bạn. Trận đấu diễn ra không được suôn sẻ và tôi đã thua. Đối với tôi nó không chỉ là sự thua cuộc bình thường, nó là kiểu thua mà bạn hy vọng không có ai khác đang chứng kiến.

Bình thường khi tôi không thắng cuộc, tôi sẽ rất bực bội. Và khi bực bội, tôi tìm kiếm ai đó hoặc điều gì đó để đổ lỗi (tôi biết, đó là một khuyết điểm của tôi). Tôi đã cố đổ lỗi cho cây vợt, quả bóng, thức quá khuya đêm

hôm trước và thời tiết.

Thật không may, chiếc vợt vắn tốt, những quả bóng thì mới tinh, còn đêm hôm trước tôi đi ngủ lúc 10 giờ đi, và thời tiết có nắng với 75 độ F (khoảng 24 độ C).

Trong khi tôi đang tìm kiếm thứ khác để đổ lỗi (có thể là do đôi giày), thì bỗng nhiên từ trên trời vang lên một tiếng gầm lớn. Tôi nhìn lên và thấy một chiếc trực thăng lớn đang bay về phía tôi.

Khi chiếc trực thăng bay thẳng qua tôi, trong tâm trí đang bực dọc của tôi một ý nghĩ thoáng qua xuất hiện,

"Chà, hãy nhìn chiếc trực thăng lớn đó. Có máy đó quả là một thành tựu kỳ diệu."

Ngay lập tức, tâm trí tôi ngừng nghĩ về trận tennis. Và tôi bắt đầu quan sát xung quanh dù chỉ trong chốc lát.

Tôi trông thấy một chú chim xinh đẹp đang đậu ở cây cọ trên cao. Tôi nhìn thấy hoa nở dọc theo hàng rào, xung quanh là những thảm cỏ xanh mướt. Tôi cảm nhận giọt mồ hôi đọng trên lông mày của mình, ánh nắng ấm áp chan hòa chiếu lên khuôn mặt, và một làn gió nhẹ dù để làm cho tất

cả trở nên hoàn hảo.

Tôi đưa mắt nhìn xuống và thấy cơ thể khỏe mạnh đã cho phép tôi được vận động. Tôi cảm nhận đôi giày thoải mái dưới chân và một cây vợt nhẹ trên tay. Và qua chiếc lưới cây vợt, tôi nhìn thấy người bạn của mình, một mối quan hệ quý giá, một người bạn tốt mà tôi sẽ tin tưởng dù có bất kỳ thử thách nào. Xung quanh tôi là những điều thật tuyệt vời.

Sự thật rằng và tiêu cực trong tâm trí tôi bắt đầu tan biến.

Tôi đã được nhắc nhở rằng cuộc sống cũng thường diễn ra như thế này.

Phải thú nhận rằng, trận đấu quần vợt tôi tệ là một vấn đề rất nhỏ cần phải vượt qua. Có những người trong chúng

ta đang phải vật lộn với các vấn đề to lớn như vậy, bạn để tâm trí của mình ngừng tập trung vào các vấn đề tiêu cực, và thay vào đó bắt đầu kiếm tìm về đẹp, những điều tích cực.

Chúng ta bắt đầu nhận thấy rằng có vô số những điều kỳ diệu đang diễn ra mỗi ngày xung quanh chúng ta:

- Bao trời trong xanh và vô số các vì sao lấp lánh
- Một mái nhà êm ấm và quần áo khô ráo, sạch sẽ
- Thức mơn ta ăn và hương vị của tách cà phê ta uống
- Tác phẩm nghệ thuật kiệt tác và bản nhạc sôi nổi, thiết tha
- Bạn bè đáng tin cậy và gia đình yêu thương
- Tiếng cười nói và nguồn hy vọng và niềm tin
- Hoặc một cái gì đó đẹp đẽ như hơi thở tiếp theo của bạn

Nếu bạn đối mặt với điều gì đó mà cảm thấy khó khăn và không thể tiếp tục, hãy nhìn xung quanh và để ý đến những

- Bao trời trong xanh và vô số các vì sao lấp lánh
- Một mái nhà êm ấm và quần áo khô ráo, sạch sẽ
- Thức mơn ta ăn và hương vị của tách cà phê ta uống
- Tác phẩm nghệ thuật kiệt tác và bản nhạc sôi nổi, thiết tha
- Bạn bè đáng tin cậy và gia đình yêu thương
- Tiếng cười nói và nguồn hy vọng và niềm tin
- Hoặc một cái gì đó đẹp đẽ như hơi thở tiếp theo của bạn

Nếu bạn đối mặt với điều gì đó mà cảm thấy khó khăn và không thể tiếp tục, hãy nhìn xung quanh và để ý đến những

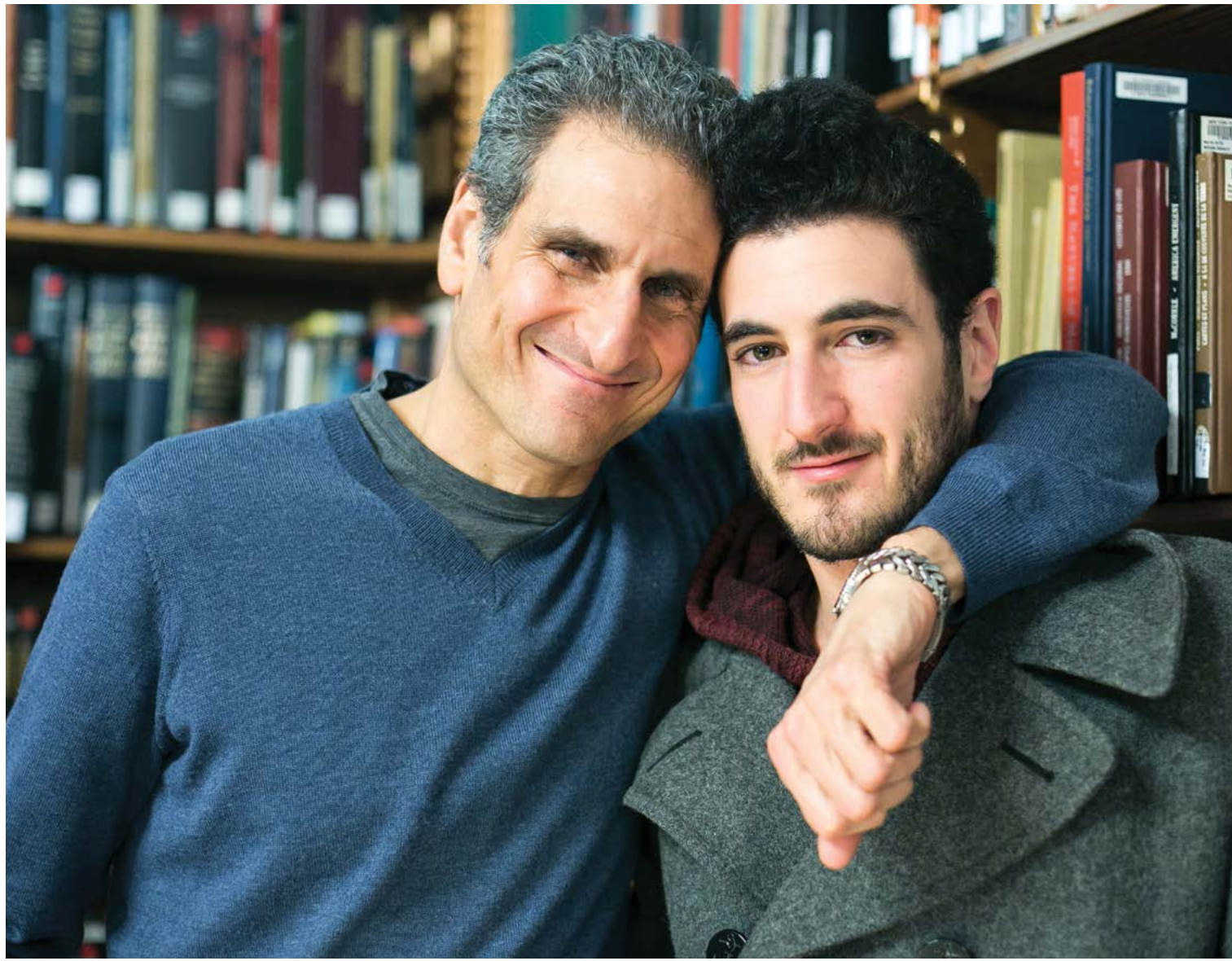
điều kỳ diệu quanh bạn. Bởi vì khi làm như vậy, bạn để tâm trí của mình ngừng tập trung vào các vấn đề tiêu cực, và thay vào đó bắt đầu kiếm tìm về đẹp, những điều tích cực.

Chắc chắn việc dừng lại để quan sát xung quanh có thể sẽ không khác phục được vấn đề, sự cố của bạn. Nhưng nó có thể tăng thêm sức mạnh và niềm hy vọng, giúp bạn bước tiếp trong ngày mai.

Tác giả Joshua Becker là nhà sáng lập và biên tập viên của trang *Becoming Minimalist*, là người truyền cảm hứng về phong cách sống tối giản: *Sở hữu ít đi bạn sẽ được nhiều hơn.*

An Nhiên biên dịch





Joseph và Jared Cohen tại Thư viện Công cộng New York vào ngày 26/03/2015.

Cả hai đã đi trên con đường với nhiều bước ngoặt và ngã rẽ, những thất bại và chiến thắng, những nỗi buồn và niềm vui.

"Tất cả những điều này, những kỷ niệm khác và khoảng thời gian chúng ta dành cho nhau là điều hạnh phúc nhất trên thế giới này. Cha rất vui rằng chúng ta thoải mái với nhau. Nhưng cha cảm thấy tổn thương khi thỉnh thoảng con không hợp tác với cha dù đã nghe cha giải thích hoặc khi con nói chuyện thiếu tôn trọng."

Trong thời khắc tối tệ nhất, ông Cohen đã mất bình tĩnh và tát con trai mình bằng chiếc gang tay bóng chày tại công viên Seton ở Bronx. Ông viết một bức thư cho cậu như sau:

"Sau tất cả, con rất ngạc nhiên và giận dữ. Cha cảm thấy buồn và đã suy nghĩ rất nghiêm túc. Chúng ta đều phạm sai lầm và cha không kỳ vọng con phải trở nên hoàn hảo. Cha cũng không hoàn hảo. Tuy nhiên, con đã đủ chín chắn để hiểu tầm quan trọng của bức thư này. Những sai lầm là một phần của tiến trình trưởng thành, và chúng có thể là phương tiện giúp chúng ta trở nên khôn ngoan và tốt đẹp hơn."

Họ mỗi gia sư về nhà và tham gia những buổi trị liệu gia đình. Jared dần trưởng thành và cải thiện điểm số.

Jared kết bạn, trở thành đội trưởng và cầu thủ danh giá của đội bóng; sau đó, cậu học đại học. Cậu lọt vào danh sách những sinh viên xuất sắc có điểm số cao nhất trong khoa, nhận được giải thưởng, đi du lịch nước ngoài, và có một lòng biết ơn mà cha mẹ cậu mong đợi. Cậu tốt nghiệp đại học. Hiện tại cậu là một D.J. bán thời gian và làm toàn thời gian cho hãng truyền thông Flying Point ở New York. Cậu nói rằng đây là một nơi làm việc tuyệt vời.

Khí cậu tiến bộ về cả học thuật và phát triển cá nhân, cha cậu cũng thay đổi đáng kể. Ở tuổi 45, ông quay lại trường học và thay đổi nghề nghiệp. Bây giờ ông là một biên tập viên, một nhà văn và một nhà tư vấn cá nhân.

Cả hai đã đi trên con đường với nhiều bước ngoặt và ngã rẽ, những thất bại và chiến thắng, những nỗi buồn và niềm vui.

Năm 2011, vào sinh nhật thứ 21 của mình, Jared đã chia sẻ cảm xúc về những lá thư của cha. Cậu cảm ơn cha về những năm tháng luôn sát cánh bên cậu và viết rằng: "Trong một bức thư, chúng ta bàn luận về hành vi của con ở tuổi thiếu niên, cái tuổi mà không thể nhìn thấy gì nhiều ngoài những mong muốn của bản thân mình; cha đã viết: 'Lời nói có thể lấp đầy không trung, chỉ có hành động mới làm trái tim của cha đầy.'" Khi lớn lên, cậu phải thừa nhận cách giáo dục của cha có ý nghĩa thế nào với mình:

"Điều quan trọng với con, Cha à, về câu trích dẫn này, không chỉ là cha nói cho con mà cha thực sự đã chỉ bảo và cho con thấy điều ấy.

Cha đã viết, 'Hãy tìm kiếm tình yêu ở người khác và niềm vui trong mỗi khoảnh khắc, rồi con sẽ luôn cảm thấy tự do.'

Con muốn cảm ơn cha về trí tuệ mà cha đã khắc sâu trong con qua những lá thư; ngay cả khi con không biết và không nhận thức được điều đó. Những điều này sẽ đem lại niềm vui và minh triết khi con trưởng thành; cha đã biết rằng nuôi dưỡng khả năng bộc lộ cảm xúc và suy nghĩ của bản thân là con đường dẫn đến những điều ý nghĩa... Chúc mừng năm thứ 21 làm cha của Cha nhé."

Ông cũng đề cập đến những kỷ ức vui vẻ khi nấu ăn cùng nhau, cùng lắng nghe Eminem trong xe hơi, chơi cờ và lặn với ống thở.

Thiên An biên dịch

Nghệ thuật hoàn thiện bản thân thời Trung Hoa cổ đại

JOSHUA CHARLES

Trong nhiều năm qua, tôi thường khuyến khích những người quen biết phát triển niềm đam mê đọc sách. Tôi đặc biệt khuyến khích các bậc phụ huynh (khỏi dạy niềm đam mê sách cho con) và các bạn trẻ (khi vẫn còn trẻ, đọc sách có thể giúp bạn sau này trở nên thông thái và uyên bác).

Điều tôi muốn chia sẻ là việc đọc sách không chỉ đơn thuần để giải trí – trên thực tế, đó là cách đọc sách thấp nhất. Phương pháp đọc sách cao quý nhất chính là sự học hỏi, mà qua đó, mỗi người chúng ta có thể nâng cao đức hạnh của chính mình. Tôi thường nói, mọi người nên tìm hiểu về chủ đề lịch sử, bởi lịch sử đem đến cho chúng ta vô số những ví dụ về cách đối nhân xử thế, mà qua đó chúng ta có thể có được chỉ dẫn ở mọi phương diện để tạo lập một cuộc sống phong phú và ý nghĩa – là những điều như: nhân cách, hành xử, và trí tuệ.

Tôi rất hứng khởi nhớ đến cảnh lý này khi đọc thiên đầu tiên trong một cuốn sách Trung Hoa cổ của Tuân Tử. Thiên sách có tựa đề là "Khuyến học". "Quần từ" được Tuân Tử định nghĩa là người không ngừng nâng cao đạo đức bản thân thuận theo Đạo, (một khái niệm tương tự với "quy luật tự nhiên" trong triết lý Tây phương). Tầm quan trọng của điều này được gói gọn trong câu mở đầu: "Người quân tử nói: đạo học vấn là chẳng nên lùi bước." "Người quân tử học cho rộng, tự xét bản thân ba lần mỗi ngày thì trí tuệ sáng suốt và hành vi sẽ không có lỗi lầm."

Tự xét bản thân – một khái niệm tuyệt hảo! Khái niệm này từ lâu cũng đã được những bộ óc vĩ đại của phương Tây tán đồng, đối lập hẳn với những thứ tám thường cũ mòn, ích kỷ, không ngừng buông thả mà chúng ta phải thường xuyên tiếp xúc trong văn hóa đại chúng.

Nhưng hơn thế nữa, sách "Tuân Tử" nhấn mạnh rằng đức hạnh cần thiết để trở thành một quân tử chỉ có thể có được khi hiểu biết tường tận về quá khứ: "Chẳng lên núi cao thì chẳng biết trời cao; chẳng xuống khe sâu thì chẳng biết đất dày; chẳng nghe lời tiên vương để lại thì chẳng biết sự học vấn là có ích lợi." Câu nói này đã cho thấy rằng kinh nghiệm là một yếu tố quan trọng tạo nên trí tuệ và bồi dưỡng đức hạnh (do đó, trong văn hóa truyền thống Trung Hoa, người ta thường tôn kính những người lớn tuổi). Nói cách khác, sẽ thật là ngớ ngẩn và phi lý khi tin vào ý tưởng về sự cấp tiến vô tận, và cũng thật là thiên cận khi nghĩ rằng cái mới luôn luôn tốt hơn cái cũ.

Sách "Tuân Tử" cũng khẳng định rằng một người quân tử học tập để nâng cao đức hạnh của chính mình – chứ không phải để hiển thị: "Đời xưa, người ta học để tu dưỡng thân tâm; đời nay, người ta học cốt để khoe khoang. Cái học của người quân tử dùng để làm đẹp thân tâm; cái học của kẻ tiểu nhân dùng làm món quà cầu đẹp lòng người mà mưu danh lợi."

nhân dùng làm món quà cầu đẹp lòng người mà mưu danh lợi."

Tương tự như vậy, người quân tử chấp nhận phải chăm chỉ miệt mài để đề cao đức hạnh: "Người quân tử sinh ra, chẳng phải khác người, giỏi là ở chỗ biết tận dụng mọi việc." Điều này khác hẳn với các "phong trào" hiện đại và hệ tư tưởng độc hại nhằm mạnh rằng một người không cần phải luyện tập và rèn giũa mà vẫn có được đức hạnh.

Sách "Tuân Tử" cũng nhấn mạnh tầm quan trọng của những mối quan hệ trong việc đề cao đức hạnh: "Trong học tập thì không gì tiện bằng ở gần người hiền." Tục ngữ có câu: "Gần mực thì đen" và chân lý mà người Trung Hoa đã biết từ hơn 2000 năm trước vẫn đang được người ngày nay tiếp thu.

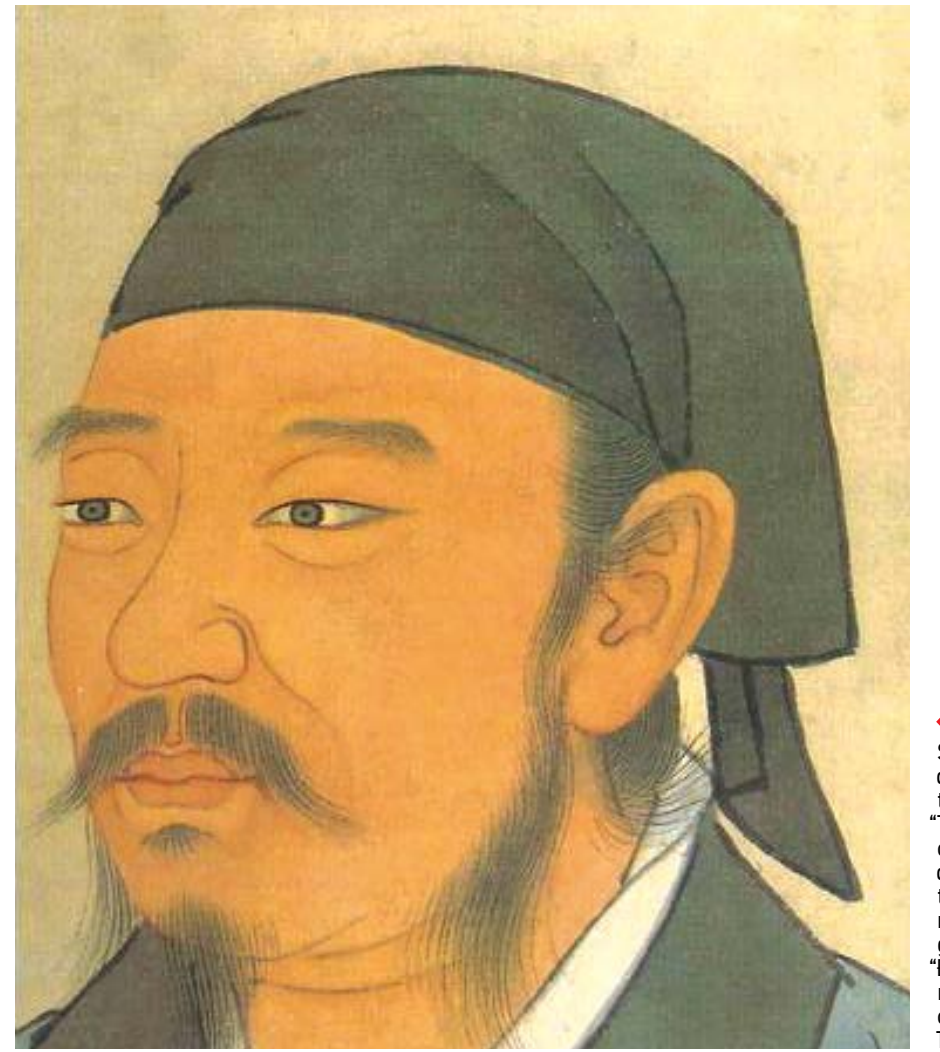
Sự nâng cao đức hạnh, theo sách "Tuân Tử", cuối cùng sẽ đưa đến một trạng thái mà nhà đại triết gia gọi là "Đĩnh", ông mô tả nó như sau: "Đến độ đó thì quyền lợi chẳng thể làm cho mình ngứa ngáy, quân chúng chẳng đủ làm cho mình thay đổi, cả thiên hạ cũng chẳng đủ làm cho mình nao núng. Sống chết theo chính đạo đã học; đó mới là tiết tháo của người cầu học." Trạng thái "Đĩnh" là khả năng nhận thức được bản chất của sự vật, sự việc, và tùy theo đó mà đối đãi, hành xử, bất kể là chuyện gì. Trong câu mở đầu: "Có tiết tháo đó mới đĩnh được tâm bên trong, mới ứng phó được với (sự) vật bên ngoài. Đĩnh được tâm, ứng được vật, thế gọi là con người 'thành tựu.'"

Quan điểm vô cùng thực tế nhưng đầy khát vọng này khiến tôi nhớ về điều mà Jordan Peterson, giáo sư tâm lý học ở Đại học Toronto tại Canada, từng nói: "Hãy đón nhận lấy đau khổ của bạn và chịu đựng nó! Hãy cố gắng trở thành một người tốt, để bạn không khiến cho sự tình tệ hơn!... Hãy vững vàng đứng lên để mọi người có thể đặt niềm tin nơi bạn!"

Một người có đức hạnh chính là như vậy – đó là một con người đích thực.

Khi đọc những cuốn sách như "Tuân Tử", người ta sẽ thấy nhiều ví dụ mà tôi gọi đùa là "những tiêu đề 2200 năm tuổi" – nghĩa là, tôi đang đọc những thứ hữu ích và quan trọng cho tất cả chúng ta trong năm 2021 hơn là các tiêu đề ngày nay. Người ta phát hiện ra rằng bản chất của con người trong hàng ngàn năm không thay đổi nhiều, và những yếu tố tạo nên hạnh phúc đích thực, chỉ có thể tìm được ở đức hạnh, về cơ bản vẫn giống nhau ở mọi thời điểm và đối với tất cả mọi người. Một người có đức hạnh chắc chắn không phải là người, theo cái gọi của "tư tưởng hiện đại", chạy theo những ham muốn bốc đồng và thiên cận.

Sự sáng suốt và thông tuệ như trong sách Tuân Tử để cập là rất cần thiết trong những thời kỳ [đạo đức] suy đồi và buông thả như hiện nay. Mong rằng chúng ta khỏi phục lại



ALL PHOTOS IN PUBLIC DOMAIN

Sự nâng cao đức hạnh, theo sách "Tuân Tử", cuối cùng sẽ đưa đến một trạng thái mà nhà đại triết gia gọi là "Đĩnh". Tranh minh họa chân dung Tuân Tử.

"Đời xưa, người ta học để tu dưỡng thân tâm; đời nay, người ta học cốt để khoe khoang. Cái học của người quân tử dùng để làm đẹp thân tâm; cái học của kẻ tiểu nhân dùng làm món quà cầu đẹp lòng người mà mưu danh lợi."

truyền thống cao thượng này; đó là trí tuệ vĩnh hằng! Mong rằng chúng ta không tự giới hạn bản thân, và biết được rằng một cá nhân là ngu ngốc (nên cần phải hoàn thiện bản thân), nhưng loài người thì thông thái.

Tác giả Joshua Charles là cựu thành viên viết bài phát biểu tại Tòa Bạch Ốc cho cựu Phó Tổng thống Mike Pence, ông là nhà sử học, diễn giả và là tác giả của một số cuốn sách bán chạy số 1 trên Thời báo New York Times. Ông cũng là cố vấn lịch sử cho một số bộ phim tài liệu và xuất bản sách về các chủ đề khác nhau, từ Tõ phụ lập quốc, Israel, đến tác động của Kinh Thánh đối với nền văn minh nhân loại. Ông cũng là một nghệ sĩ dương cầm có bằng thạc sĩ chuyên ngành chính phủ và luật.

Nhà Liên biên dịch

Người cha dạy con trai trưởng thành qua những lá thư cảm động

MARY SILVER

Ông Albert Cohen là quản lý của một nhà máy nhựa, chịu trách nhiệm giám sát hàng trăm công nhân, và là cha của ba cậu con trai. Ông là một người đàn ông trong danh dự. Ông luôn có trách nhiệm với lời nói của mình, theo anh cả của ông nhận xét. Ông là người dễ mến lòng và hào phóng.

Ông Albert Cohen luôn vì con trai mình, nhưng ông lại là một người điềm đạm ít nói, từ Aleppo, Syria đến nhập cư tại Hoa Kỳ, và ông chỉ biết làm việc.

Con trai ông khao khát sự cởi mở giữa họ. Cậu bé buồn lòng khi cha mình "không biết cách giao tiếp". Và ông tự hứa sẽ làm một điều khác đi cho chính đứa con của mình.

Những bức thư gửi con trai

Khi con trai của Joe Cohen là Jared tròn 7 tuổi, ông bắt đầu viết thư cho con trai. Những lá thư khuyến nhủ, ca ngợi, động viên và đặt ra những câu hỏi. "Để biết mọi chuyện có diễn ra tốt đẹp, tôi sẽ viết thư cho Jared."

Khi cậu bé cảm trại hè, khi cậu bé đạt được thành tựu nào đó, khi phải đổi mặt với vấn đề, cha cậu bé đều đặt bút và viết. Ông muốn gửi đến con mình những câu nói mà người cha như ông đã bỏ lỡ.

Ban đầu, việc giao tiếp chỉ là một chiều. Jared không hỏi đáp lại khi cậu còn bé. "Nó giống như một nghi thức vậy," nhận những lá thư cảm động từ trái tim, cậu chia sẻ trải nghiệm của mình. "Viết thư là cách cha kết nối với tôi ở một mức độ sâu sắc hơn."

Nhưng khi cậu bé sáng tác một bài thơ và giành giải thưởng, cậu bắt đầu viết những câu chuyện ngắn. Sau đó, cậu hỏi âm cho cha mình, và những lá thư trở thành những cuộc hội thoại giữa họ.

Jared trở thành một nhà văn, và hai người đàn ông này cuối cùng cũng có một cuốn sách chung: "Like Father, Like Son: The Unexpected Impact of Letters from My Son." (tạm dịch: Cha Nào, Con Này: Tác Dụng Bất Ngờ của Những Lá Thư từ Con Trai Tôi).

"Thông qua những lá thư và câu chuyện, chúng tôi chứng kiến người đàn ông đó đã phải vật lộn thế nào để



Joseph và Jared Cohen tại Thư viện Công cộng New York vào ngày 26/03/2015.

Thông qua những lá thư và câu chuyện, chúng tôi chứng kiến người đàn ông đó đã phải vật lộn thế nào để trở nên tốt hơn, để là một người cha để hiểu hơn.



trở nên tốt hơn, để là một người cha để hiểu hơn. Chúng tôi thấy một cậu bé trưởng thành và trở thành một người đàn ông trẻ trung có trách nhiệm. Thông qua cuốn sách hấp dẫn này, chúng tôi thấy thế giới của người cha biết bao. Những người cha tốt," ông Alfred Guart, một kỹ giả điều tra của tờ New York Post và là giáo sư về báo chí tại Đại học St. John chia sẻ.

Ông Guart và ông Cohen từng là bạn bè tại trường Cao đẳng Brooklyn và đã cùng làm việc cho tờ báo của trường.

Nhưng cả gia đình trải qua thử thách khi Jared khoảng 12 tuổi. Cậu bé cảm thấy sự hiện diện của cha mình là điều hiển nhiên. Thời điểm đó, mẹ cậu là một giáo viên tiểu học của trường tự thực Upper West Side. Bà chứng kiến những đứa trẻ tự trao cho mình nhiều quyền, và không muốn Jared là một trong số đó.

Vì vậy cha cậu bé đã viết rằng:

"Jared yêu quý? Có vài điều mà cha thấy thích thú như là ngắm nhìn gương mặt con sáng bừng với nụ cười trên môi khi con choàng tay ôm lấy cha."

Ông cũng đề cập đến những kỷ ức vui vẻ khi nấu ăn cùng nhau, cùng lắng nghe Eminem trong xe hơi, chơi cờ và lặn với ống thở.

Thiên An biên dịch



Quận Trấn Hải xưa vào những năm 1860; cổng vào Đền thờ Khổng Tử.

State Farm

NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

- XE
- NHÂN THỌ
- NGÂN HÀNG
- NHÀ
- SỨC KHỎE
- THƯƠNG MẠI

TIẾT KIEM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

Tommy Tran 713-270-8868

State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)
www.insurewithtommytran.com

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:
tommytran.sAGENTjobs.com/account
281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com

Nguồn gốc của nền giáo dục công lập Hoa Kỳ *(Phần 15)*

Ngã rẽ lịch sử cho giáo dục tư nhân: Bùng nổ hay thoái trào?

ALEX NEWMAN



Giáo dục tư nhân ở Hoa Kỳ đang ở trước ngã rẽ lịch sử, và kết quả của cuộc chiến sẽ có ảnh hưởng sâu sắc đến tương lai.

Những người ủng hộ hàng đầu trong việc mở rộng các lựa chọn giáo dục tư nhân nói với The Epoch Times rằng phán quyết gần đây (giữa năm 2020) của tòa án cấp cao và các chương trình "lựa chọn" khác nhau của chính phủ như tín thuế có thể thúc đẩy đáng kể việc ghi danh học tại các trường tư thực.

"Đó là bước đột phá quan trọng nhất đối với nền giáo dục Cơ Đốc trong hơn 150 năm ở đất nước này," cựu Dân biểu Trent Franks (Cộng Hòa-Arizona) cho biết. Ông cũng là người đã soạn chương trình tín thuế đầu tiên ở Arizona hơn hai thập kỷ trước.

Tuy nhiên, nó có thể "có khả năng để lại một kế hoạch chính phủ cố gắng kiểm soát các trường tư," ông nói.

Thật vậy, nếu Liên Hiệp Quốc và cơ sở giáo dục phụ trách các trường học của chính phủ Hoa Kỳ đạt được mục đích của họ , thì các trường tư thực độc lập sẽ không thực hiện được bất kỳ ý định nào bởi sự tài trợ của chính phủ cuối cùng sẽ dẫn đến sự kiểm soát của chính phủ. Các chuyên gia nói rằng đó là một kế hoạch.

Những vấn đề còn lại chỉ là ai sẽ đứng đầu.

Cùng với giáo dục tại nhà, giáo dục tư thực trở nên phổ biến ở Hoa Kỳ trong nhiều thế kỷ. Trên thực tế, cho đến giữa những năm 1800, nền giáo dục do chính phủ kiểm soát chưa từng xuất hiện ở Hoa Kỳ hoặc trên hầu hết thế giới.

Theo tác gia và nhà sử học thời thuộc địa Louis Booker Wright, tại thành phố Philadelphia, các ghi chép lịch sử cho thấy từ năm 1740 đến năm 1776, hơn 125 hiệu trường trường tư đã quảng cáo dịch vụ của họ.

Các cơ sở của họ dạy mọi thứ từ tiếng Latin và tiếng Hy Lạp đến toán học, khoa học, ngoại ngữ, hàng hải và kinh doanh. Hầu hết trẻ em đến trường đều có thể đọc.

Hệ thống giáo dục thị trường tự do sôi động ở Hoa Kỳ, kết hợp với nhà thờ và phụ huynh, đã hoạt động vô cùng hiệu quả, đặt nền móng cho quốc gia tự do và thịnh vượng nhất trong lịch sử nhân loại.

Trẻ em trong nhiều học viện tư và trường tôn giáo trên toàn quốc nhận được một nền giáo dục vượt trội hơn hẳn so với các trường công lập ngay nay, bằng chứng cho điều này có thể tìm thấy từ các sách giáo khoa và bài kiểm tra thời đó. Tất cả đều được thực hiện với chi phí rất thấp.

Ngay cả trẻ em nghèo cũng có thể nhận được một nền giáo dục miễn phí hoặc không tốn kém từ một loại có tổ chức từ thiện, nhà thờ, chương trình học bổng, v.v.

Sau đó, những người theo chủ nghĩa tập thể, chủ nghĩa nhân văn và xã hội chủ nghĩa đã sử dụng chính phủ để tiếp quản giáo dục, như đã đề cập trong các phần trước của loạt bài này.

Và tất cả chúng đọc thì đó.

Sự tái sinh của các trường tư thực

Khi chính phủ chiếm quyền kiểm soát giáo dục từ giữa những năm 1800 ở Massachusetts dưới sự lãnh đạo của những người theo chủ nghĩa tập thể như Horace Mann, Cơ Đốc Giáo Tin Lành cho đến nay



Một cảnh trong một trường tiểu học ở thành phố Atlanta, Georgia.

vấn là tôn giáo thống trị ở Hoa Kỳ.

Và vì vậy, ít nhất là trên bề mặt, các trường công lập mới mọc lên trên khắp Hoa Kỳ với danh nghĩa đạo Tin Lành.

Trên thực tế, do lượng người Công Giáo nhập cư ó at, nhiều người Mỹ theo đạo Tin Lành đã hy vọng sử dụng các trường công lập để hòa nhập những người mới đến Hoa Kỳ. (Phần lớn những người theo đạo Tin Lành đó vẫn vui vẻ không biết rằng các nhà nhân văn và xã hội chủ nghĩa đang lên kế hoạch sử dụng các trường công lập không phải để duy trì và quảng bá đạo Tin Lành, mà là để phá hoại nó).

Vào những năm 1900, những người Công Giáo vì lo lắng báo về đức tin và truyền thống của riêng họ nên đã tạo ra một mạng lưới riêng lớn gồm hàng nghìn trường "giáo xứ" trên khắp Hoa Kỳ năm ngoài sự kiểm soát của chính phủ. Ở đó, học sinh học đạo Công Giáo dưới sự dạy dỗ của các nữ tu và các thành viên của Giáo hội khác và được Giáo hội Công Giáo trợ cấp.

Những người theo đạo Tin Lành và các lực lượng chống Công Giáo đã tìm cách ngăn chặn sự lan rộng này, thậm chí thông qua luật tiểu bang và các tư chính án của tiểu bang để cản trở các trường giáo xứ hoặc ít nhất là từ chối cấp cho họ tài trợ công.

Bản đề trình "Tu chính Blaine" (Blaine Amendment) cấm các tiểu bang sử dụng tiền thuế cho các trường "tôn giáo" (Công Giáo) do Thượng nghị sĩ James Blaine (Cộng Hòa-Maine) đề xướng vào giữa năm 1870 đã không được Quốc hội thông qua.

Tuy nhiên, hầu hết các tiểu bang rất cuộc cũng đã ban hành một số hình thức của "Tu chính Blaine". Vì vậy, mọi hỗ trợ trực tiếp hoặc gián tiếp cho các trường tôn giáo (Công Giáo) đều bị cấm cho đến giữa năm 2020, khi Tối cao Pháp viện can thiệp.

Không giống như người Công Giáo, những người theo đạo Tin Lành đã số bằng lòng ở lại các trường học do chính phủ kiểm soát miễn là cho để kinh cầu nguyện và thỉnh thoảng đọc Kinh Thánh. Vào đầu thế kỷ 20, những người theo đạo Tin Lành phần lớn đã từ bỏ giáo dục tư thực, có một vài ngoại lệ đáng chú ý.

Tuy nhiên, bằng một loạt những thay đổi dần dần, các trường học chính phủ đã lặng lẽ chuyển đến tư các học viện lấy Chúa Kitô làm trung tâm trên danh nghĩa thành những cơ sở theo chủ nghĩa nhân văn và chủ nghĩa tập thể, tìm cách biến đổi cơ bản xã hội. Đó là kế hoạch được John Dewey, "cha đẻ" của hệ thống trường học công lập hiện đại của Hoa Kỳ vạch ra.

Chỉ đến khi Tối cao Pháp viện ra các phán quyết tệ hại năm 1962

phán quyết này sẽ tạo ra một sự thúc đẩy chưa từng có đối với giáo dục tư thực và Cơ Đốc Giáo. Điều này sẽ giúp một số lượng lớn các gia đình có thu nhập thấp được tiếp cận với nền giáo dục chất lượng cao phù hợp với giá trị của họ.

Ông nói: "Tôi thực sự tin rằng có một tương lai tươi sáng hơn cho trẻ em Mỹ," và nói thêm rằng tâm quan trọng cũng như "tác động tích cực và ấn tượng" của phán quyết này cũng dễ dàng bị đánh giá thấp. "Toàn bộ tương lai có thể bị ảnh hưởng sâu sắc bởi người nắm quyền giáo dục con của chúng ta."

Ông Franks cho biết, mục tiêu là để cho phép những người theo và không theo đạo kiểm soát được việc giáo dục con của họ, thay vì để quyền lực đó rơi vào tay các quan chức chính phủ. Điều đó sẽ đưa đến một nền giáo dục tốt hơn cho tất cả mọi người.

"Cuối cùng chỉ có hai người có thể quyết định về nền giáo dục của một đứa trẻ - cha mẹ hoặc quan chức cao cấp. Không phải ý bởi dân chủ, dựa trên quyền của nhân."

Thuật ngữ ưa thích của tôi để mô tả chính thể Hoa Kỳ là Hoa Kỳ là một nước "về bản chất là cộng hòa lập hiến dân chủ, dựa trên quyền của nhân." Khái niệm chính là quyền cá nhân. (Tôi xin lỗi những người nào nghĩ rằng cụm từ "quyền cá nhân" là thừa, nhưng trong thời đại quá bảo hòa bởi các học thuyết chủ nghĩa tập thể, nhiều người xem các quyền là thuộc về tập thể hơn là cá nhân, và vì vậy đã xé toạc công lý).

Tuyên ngôn bất hủ của ngài Thomas Jefferson đã nêu ra nguyên tắc nhân đạo và truyền cảm nhất về quan trí con người từng nêu rõ: Mục đích chính của một chính phủ là mục đích hợp pháp duy nhất của nó là bảo vệ và duy trì các quyền Chúa ban cho các cá nhân.

Ông cũng nói rằng, bằng cách cho phép phụ huynh giữ tiền của họ và lựa chọn các phương án giáo dục khác, chính quyền các tiểu bang sẽ tiết kiệm được một khoản tiền khổng lồ. Ở nhiều tiểu bang, các trường tư thực cung cấp một nền giáo dục ưu việt với chi phí chỉ bằng một nửa, ông Franks lấy ví dụ ở tiểu bang Utah.

"Chỉ từ khía cạnh tài chính, điều này sẽ giảm bớt gánh nặng cho người nộp thuế," ông Franks nói, đồng thời thêm rằng sự can thiệp sẽ buộc các trường công lập cùng phải cải thiện.

Gọi phán quyết Espinoza là "cuộc cải cách giáo dục quan trọng nhất mà chúng ta có được kể từ trước khi có Tu chính Blaine," ông Franks nói rằng ông không thấy "có điều gì đã dẫn chúng ta đi đúng hướng trong 150 năm qua."

Nói tóm lại, cùng với sự phiến não ngày càng tăng đối với những gì đang được dạy trong các trường công lập và "sự bùng phát virus corona", quyết định này giúp chúng ta được hưởng lợi từ giáo dục tại gia, có nghĩa là giáo dục phi chính phủ có thể lại lên ngôi - ít nhất là nếu các cơ quan giáo dục bị tước quyền kiểm soát trường tư thực, cũng như giáo dục gia đình.

"Phán quyết của SCOTUS hôm nay là một chiến thắng lịch sử cho các gia đình muốn LỰA CHỌN TRƯỜNG HỌC NGAY BÂY GIỜ!" ông nói trong một tweet, lặp lại các bình luận của Bộ trưởng Giáo dục Betsy DeVos. "Lựa chọn Trường học (School Choice) là một vấn đề dân quyền và không phụ huynh nào phải gửi con mình đến một trường không đạt yêu cầu. Tôi sẽ tiếp tục đấu tranh cho Lựa chọn Trường học và sẽ luôn bảo vệ Tự do Tôn giáo!"

Ông Franks, người ở trung tâm của cuộc chiến này trong hơn 30 năm qua, đã soạn các luật tín thuế để tranh cho Lựa chọn Trường học và sẽ luôn bảo vệ Tự do Tôn giáo!" Ông Franks, người ở trung tâm của cuộc chiến này trong hơn 30 năm qua, đã soạn các luật tín thuế học phí đầu tiên ở Arizona, vốn đóng vai trò là mô hình cho các chương trình tương tự được thực hiện ở hơn 15 tiểu bang khác cho đến nay.

Ông nói, những chương trình đó đã giúp giải thoát hơn nửa triệu trẻ em khỏi các trường công và có thể là hàng triệu trẻ em nữa trong những năm tới.

Trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại với The Epoch Times, ông Franks cho biết ông tin rằng

NGÀY 02 — 08/07/2021 EPOCH TIMES

EPOCH TIMES NGÀY 02 — 08/07/2021

Dân chủ: Niềm hy vọng lớn của Hoa Kỳ hay con ngựa thành Troy của chủ nghĩa cộng sản?

MARK HENDRICKSON



Nhiều thế hệ người Mỹ khi lớn lên đã luôn nghe rằng nước Mỹ luôn ủng hộ nền dân chủ và phân đôi các hệ tư tưởng phi tự do như chủ nghĩa phát xít, chủ nghĩa xã hội và chủ nghĩa cộng sản. Nhưng nếu quý vị vào trang web của Đảng Cộng sản Hoa Kỳ, khẩu hiệu mở đầu của họ (tìm phần cuối trang) là "Vi dân chủ". (Hmm ... Những người cộng sản có phải là những người tốt - có thể là những người Mỹ thực sự? Không, không phải vậy, nếu như chúng ta hiểu rõ về ý nghĩa của từ "dân chủ" này.

Trong những năm qua, tôi đã gặp nhiều lời tuyên bố của những người Mỹ yêu nước chỉ ra rằng Hợp chúng quốc Hoa Kỳ không phải là một nền dân chủ, mà là một nền cộng hòa. Mặc dù đúng về mặt kỹ thuật, nhưng không làm sáng tỏ được điều gì. Đúng vậy, cả Tuyên ngôn Độc lập và Hiến pháp Hoa Kỳ đều không đề cập đến "dân chủ", nhưng thuật ngữ "cộng hòa" lại quá mơ hồ và chung chung. Bất nguồn từ các từ tiếng Latin "dân chúng" (public) và "các vấn đề" (matters), từ "cộng hòa" (republic) thực chung có thể chỉ đến bất kỳ chính phủ nào.

Điều đáng nói ở đây là triết gia vĩ đại Aristotle có quan điểm thấp về dân chủ. Nhà triết học vĩ đại hiểu rằng chính phủ có thể tồn tại ở một trong ba hình thức căn bản: luật của một người, luật của một số người, hoặc luật của nhiều người. Bất kỳ hình thức nào trong ba hình thức đó đều có thể được xem là "chính phủ tốt" nếu nhân dân không bị áp bức, hạnh phúc và thịnh vượng. Tương tự như vậy, ba hình thức đó đều có một phiên bản tham nhũng, tức là "chính quyền tồi", dẫn đến cuộc sống của người dân bị áp bức, bất an và khôn khổ.

Các hình thức chính phủ tốt của triết gia Aristotle là quân chủ (luật của một người), giai cấp quý tộc (luật của một số người), và chính thể (luật của nhiều người). Các phiên bản suy thoái, bất kỳ hình thức nào trong ba của ba hình thức đó lần lượt là chuyên chế, thiêu số chính trị, và dân chủ.

Theo thuật ngữ của triết gia Aristotle, các nhà lập quốc của Hoa Kỳ mong muốn một chính thể. Tuy nhiên, những người cộng sản khao khát dân chủ theo ý thức chủ nghĩa đa số thô bạo. Khác xa với việc tôn trọng quyền cá nhân, những người cộng sản (xem Marx và Lenin) đã coi dân chủ như một công cụ để chà đạp quyền của các nhà tư bản, giai cấp tư sản, người giàu, v.v. và tập trung quyền vào tay chính phủ.

Chẳng hạn, trong "Tuyên ngôn công dân", Marx đã đưa ra lý thuyết riêng của mình về quá trình tiến hóa lịch sử tất

các quyền bằng cách thiết lập một hệ thống chủ nghĩa liên bang phân chia quyền lực giữa chính phủ liên bang và các chính quyền tiểu bang, quận và địa phương khác nhau, đồng thời bằng cách đưa ra các biện pháp kiểm tra và cân bằng khác nhau như phân chia lập pháp, hành pháp, và chức năng tư pháp của chính phủ.

Hệ thống này của Hoa Kỳ không phải là một nền dân chủ theo nghĩa "bất cứ điều gì đa số muốn, thì đa số sẽ nhận được." Đúng hơn, nó thể hiện một tinh thần dân chủ, được thì hào Mỹ thế kỷ 19 Walt Whitman thể hiện rõ nhất như sau: "... nguyên tắc Dân Chủ... sẽ không cho phép người nào đặt lợi ích bằng giá phải trả của những người láng giềng. ... Nếu được hiểu và áp dụng một cách hợp lý, chỉ một quy tắc này cũng đủ để hình thành khởi điểm cho tất cả những gì cần thiết trong chính phủ; để không đưa ra nhiều luật hơn những luật hữu ích trong việc ngăn chặn một hoặc một nhóm người xâm phạm quyền của những người khác."

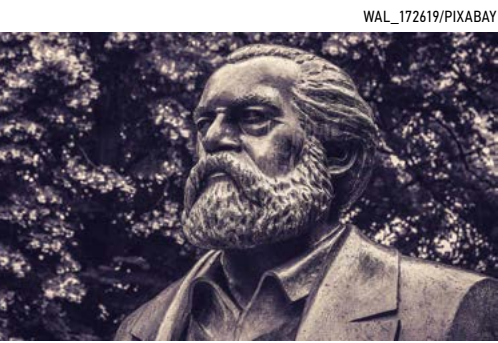
Lưu ý từ chủ yếu: "quyền". Lý tưởng của Hoa Kỳ về một hệ thống dân chủ (hãy xem Chương Mười, "Tai sao điều tối tệ nhất lại được ưu tiên" trong cuốn "Con Đường Tới Chế Độ Nông Nô" ("Road to Serfdom") của FA Hayek.

Trên thực tế, thì lại có." Sau khi khai thác dân chủ để đạt được chủ nghĩa xã hội, tầm nhìn lý thuyết xã hội chủ nghĩa về một xã hội công bằng và thiên đường của người lao động sẽ không bao giờ thành hiện thực. Ngược lại, thay cho một sự sắp xếp thuận lợi cho tất cả mọi người đều sở hữu mọi thứ và của cải được chia đều, chủ nghĩa xã hội nhanh chóng thoái hóa thành một chế độ của thiểu số chính trị, trong nhiều trường hợp phát triển thành một chế độ chuyên chế (hãy xem Chương Mười, "Tai sao điều tối tệ nhất lại được ưu tiên" trong cuốn "Con Đường Tới Chế Độ Nông Nô" ("Road to Serfdom") của FA Hayek.

Trên thực tế, ai đó vẫn phải đưa ra quyết định về cách thức, sản lượng, và mục đích của sản xuất. Một số ít các quan chức chính phủ (thường thiếu kiến thức cụ thể hướng dẫn các doanh nhân thành công) cuối cùng phải đưa ra những quyết định đó, với những quyết định chính thức đưa ra bởi những người có ảnh hưởng chính trị nhất.

Khi thị trường tư nhân và giá cả điều phối sản xuất bị siết chặt, nền sản xuất xã hội chủ nghĩa trở nên hỗn loạn liên tục và ngày càng xa rời mong muốn của từng công dân. Thay vào đó, hoạt động sản xuất được chuyển sang các mục tiêu của đảng cầm quyền (ví dụ: xe điện và Thỏa thuận mới trường mới). Điều mà những người theo chủ nghĩa xã hội khó nhận ra là những hoạch định kinh tế lỗi lạc nhất trên thế giới không bao giờ có thể biết được (như người đồng đội Joe Lurchbucket (Người lao động phổ thông) mong muốn

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN | 21



Một bức tượng của Karl Marx trong một bức ảnh tự liệu.

từ ngày này qua ngày khác cũng như ngày bản thân ông Lurchbucket cũng không biết. Không một nhà xã hội chủ nghĩa nào tìm ra cách thực pho điểm mù "tính toán kinh tế" [của chính phủ] mà Ludwig von Mises đã nêu ra cách đây một thế kỷ.

Đối với quá trình quá độ từ chủ nghĩa xã hội sang chủ nghĩa cộng sản, bản thân ông Marx chưa bao giờ giải thích điều này sẽ xảy ra như thế nào. Ông ấy chỉ đơn giản khẳng định (hắn không phải là một cách tiếp cận "khoa học") rằng một khi chủ nghĩa xã hội đạt được một xã hội không tương, chính phủ sẽ đơn giản là biến mất và được kế tục bởi một thiên đàng cộng sản. Đầu tiên, vì chủ nghĩa xã hội làm nghèo đi, quý vị không thể mong đợi một cách hợp lý về kết quả là một loại thiên đàng nào đó. Nhưng vấn đề quan trọng hơn: Với bản chất con người vốn luôn như vậy, quý vị có thể dù trong một giây thực sự tin rằng những người nắm giữ quyền lực to lớn của sự kiểm soát xã hội chủ nghĩa sẽ bỏ đi và từ bỏ quyền kiểm soát đó không? Chưa có, ai có thể tin được những câu chuyện có tính như vậy?

Đáng buồn thay, có nhiều người Mỹ ngây thơ (và trong một số ít trường hợp là ác ý) ủng hộ mục tiêu nhằm đạt được chủ nghĩa xã hội thông qua dân chủ. Thật vậy, dân chủ - theo nghĩa sử dụng quyền lực đáng sợ của đa số, chứ không phải theo nghĩa bảo vệ quyền của các cá nhân - đó chính là con ngựa thành Troy của cộng sản, được thiết kế để đánh lừa những người Mỹ thực hiện biết.

Nền dân chủ cấp tiến đã ăn mòn nhiều biện pháp bảo vệ thể chế và hiến pháp của nền cộng hòa lập hiến dựa trên nhân quyền của các vị tiên bố Lập quốc. Chúng ta có thể đang tiến đến một điểm giới hạn - một điểm nếu bước qua sẽ không thể quay trở lại khi chế độ dân chủ xóa bỏ các quyền và sẽ không thể tránh khỏi kế hoạch kinh tế tập trung mang tính hủy hoại, bóp nghẹt của chủ nghĩa xã hội. Máy năm tới đây sẽ cực kỳ quan trọng.

Tác giả Mark Hendrickson, một nhà kinh tế học, gần đây đã nghỉ hưu sau khi là giảng viên tại trường Cao đẳng Thành phố Grove, nơi ông vẫn là thành viên của chính sách kinh tế và xã hội tại Viện Niềm tin và Tự do.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết thể hiện quan điểm của The Epoch Times.

Chánh Tín biên dịch

Những người theo chủ nghĩa Marx có cái nhìn mơ hồ về ‘nguyên tắc dân quyền’

WILLIAM BROOKS



Trong một chương trình phát sóng vào tháng 04/2021 của một chương mục mới do Fox News sản xuất nhằm thu hút lại khán giả sau giai đoạn phát chương trình tời thế về cuộc bầu cử năm 2020, người dẫn chương trình Greg Gutfeld đã lưu ý tới một cuộc thảo do gần đây cho thấy rằng hầu hết người dân Hoa Kỳ vẫn muốn "thuế thấp hơn và chính phủ tinh gọn hơn."

Trong suốt cuộc trò chuyện diễn ra sau đó, ông Jonathan Morris, người cộng tác với Fox, một cựu lính mộ Công giáo, đã rất xúc động khi đem đến cho người xem điều mà ông gọi là "một bài học nhỏ" về chủ đề "nguyên tắc dân quyền" ("subsidiarity").

Điều thú vị là ông Gutfeld, người vẫn luôn là một nhà quan sát chính trị đa văn hóa sắc sảo, nhanh nhạy, lại dường như không quen với thuật ngữ ông Morris đã đưa ra.

"Ái chà! Ông hãy nhắc lại xem nào," ông ta thốt lên.

Ông Morris giải thích rằng học

thuyết về "nguyên tắc dân quyền" có nghĩa là những can thiệp nhằm thay đổi và cải thiện tình trạng cho con người cần được thực hiện ở tầng lớp xã hội gần nhất với nơi mà những can thiệp này sẽ có tác động lớn nhất.

Quan điểm này được phát triển như một phán giáo huấn về xã hội của Công giáo, trong đó nói rằng "những gì mà các cá nhân có thể đạt được bằng sáng tạo và nỗ lực của chính họ thì không nên bị một bên có quyền lực cao hơn tước đoạt." Xét về nguyên tắc tổ chức, điều đó có nghĩa là các vấn đề dân sự phải được giải quyết ở cấp hành chính thấp nhất, nhớ nhất hoặc ít tập trung nhất. Khi có thể, các quyết định về văn hóa và chính trị nên được thực hiện ở cấp địa phương hơn là bởi một cơ quan trung ương ở xa.

Sự tuyệt đỉnh của một nguyên tắc dân sự không thể thiếu

Ở cảnh hữ của trung tâm chính trị đa chiều này, những người truyền thống (conservatives) và những người theo chủ nghĩa tự do cổ điển có xu hướng để cao nguyên tắc dân quyền.

Thậm chí ngay cả trước thời kỳ Khai

yếu: từ dân chủ đến chủ nghĩa xã hội rồi đến chủ nghĩa cộng sản. Dáng Cộng sản Hoa Kỳ ngày nay lặp lại lời Marx: "Vi dân chủ. Vì sự bình đẳng. Vì chủ nghĩa xã hội." (Chúng ta sẽ tạm bỏ qua chỉ trích về "bình đẳng" của cộng sản trong bài viết này, ngoại trừ việc lưu ý rằng theo họ thì nỗ lực làm cho mọi người thiên nhiên, chỉ có thể thực hiện bằng cách đối xử bất bình đẳng với mọi người. Hãy đọc Kurt Vonnegut, tác phẩm kinh điển của truyện ngắn của Jr. "Harrison Bergeron" để có được hương vị của sự bình đẳng do chính phủ thực thi.)

Những người cộng sản/xã hội chủ nghĩa/tiến bộ xem dân chủ không phải là một sự bảo vệ cho các quyền cá nhân, mà là một bước thiết yếu trên con đường đi đến chế độ nông nô. Họ muốn sử dụng đa số dân chủ để nắm quyền kiểm soát các phương tiện sản xuất (hoàn ic nhất, như ông Lenin, nắm quyền chỉ huy cao độ nếu không phải là tất cả các xí nghiệp cấp cơ sở) và từ đó đạt chủ nghĩa xã hội.

Đây là lúc quý vị nên nhớ câu nói khôn ngoan, "Về lý thuyết, không có sự khác biệt giữa lý thuyết và thực hành. Trên thực tế, thì lại có." Sau khi khai thác dân chủ để đạt được chủ nghĩa xã hội, tầm nhìn lý thuyết xã hội chủ nghĩa về một xã hội công bằng và thiên đường của người lao động sẽ không bao giờ thành hiện thực. Ngược lại, thay cho một sự sắp xếp thuận lợi cho tất cả mọi người đều sở hữu mọi thứ và của cải được chia đều, chủ nghĩa xã hội nhanh chóng thoái hóa thành một chế độ của thiểu số chính trị, trong nhiều trường hợp phát triển thành một chế độ chuyên chế (hãy xem Chương Mười, "Tai sao điều tối tệ nhất lại được ưu tiên" trong cuốn "Con Đường Tới Chế Độ Nông Nô" ("Road to Serfdom") của FA Hayek.

Trên thực tế, ai đó vẫn phải đưa ra quyết định về cách thức, sản lượng, và mục đích của sản xuất. Một số ít các quan chức chính phủ (thường thiếu kiến thức cụ thể hướng dẫn các doanh nhân thành công) cuối cùng phải đưa ra những quyết định đó, với những quyết định chính thức đưa ra bởi những người có ảnh hưởng chính trị nhất.

Khi thị trường tư nhân và giá cả điều phối sản xuất bị siết chặt, nền sản xuất xã hội chủ nghĩa trở nên hỗn loạn liên tục và ngày càng xa rời mong muốn của từng công dân. Thay vào đó, hoạt động sản xuất được chuyển sang các mục tiêu của đảng cầm quyền (ví dụ: xe điện và Thỏa thuận mới trường mới). Điều mà những người theo chủ nghĩa xã hội khó nhận ra là những hoạch định kinh tế lỗi lạc nhất trên thế giới không bao giờ có thể biết được (như người đồng đội Joe Lurchbucket (Người lao động phổ thông) mong muốn



Ngài Alexis de Tocqueville.

phát triển ở các vùng đất thuộc địa ở Hoa Kỳ trong suốt ba thế kỷ.

Về chủ đề nguyên tắc dân quyền, ngài De Tocqueville đã viết:

"Người Hoa Kỳ ở mọi lứa tuổi, mọi địa vị trong cuộc sống, và mọi thiên hướng tính cách đang luôn lập ra những hiệp hội. Không chỉ có các hiệp hội thường mai và công nghiệp đều cùng tham gia, mà còn có hàng nghìn loại khác nhau - tôn giáo, đạo đức, nghiêm túc, vô ích, rất chung chung và rất giới hạn, rất lớn và rất nhỏ. Người Mỹ kết hợp với nhau để tổ chức các sự kiện cộng đồng.

Xem tiếp trang sau

Những người theo chủ nghĩa Marx có cái nhìn mơ hồ về ‘nguyên tắc dân quyền’

Tiếp theo từ trang 21

thành lập các trường dạy, xây dựng nhà thờ, cung cấp sách, và đưa các nhà truyền giáo đến những vùng đất mới lập. Bệnh viện, nhà tù và trường học hình thành theo cách đó. Cuối cùng, nếu họ muốn rao truyền một chân lý hoặc tuyên truyền một xúc cảm nào đó thông qua việc có vũ một tấm gương lớn, họ thành lập một hiệp hội. Trong mọi trường hợp, đứng đầu bất kỳ hoạt động mới nào, nếu như ở Pháp quý vị sẽ thấy là chính phủ, hoặc ở nước Anh là một lãnh chúa; còn ở Hoa Kỳ, quý vị chắc chắn thấy là một hiệp hội."

Tu chính án thứ Mười của Hiến pháp Hoa Kỳ tạo nền tảng cho tinh thần phân quyền này bằng cách bảo đảm rằng “Những quyền mà Hiến pháp không giao cho nhà nước Hoa Kỳ, cũng không cảm giao cho các Tiểu bang, thì được dành cho các Tiểu bang đó, hoặc cho người dân.” Di sản “Pháp quyền” của người Anh cũng bảo đảm rất nhiều quyền tự do cho xã hội dân sự dưới cấp độ quốc gia. Nói tóm lại, học thuyết nguyên tắc dân quyền là trọng tâm của việc Hoa Kỳ nổi lên như một quốc gia tự do và thịnh vượng nhất trong lịch sử hiện đại.

Thách thức của chủ nghĩa Marx đối với xã hội dân sự

Ngài De Tocqueville, người theo quan điểm của người Pháp trong thế kỷ 19 tự coi mình là người thuộc phái trung-tả, đã hoàn thành tập cuối cùng của cuốn sách “Nền Dân Chủ ở Hoa Kỳ” vào năm 1840. Tác phẩm của ông vẫn là một trong những bản xác nhận toàn diện cuối cùng

về tự do và đa nguyên của Hoa Kỳ bởi một học giả phương Tây có uy tín. Năm 1848, sự phản đối nguyên tắc dân quyền bắt đầu phát triển với việc xuất bản “Tuyên ngôn cộng sản” của ông Karl Marx và ông Friedrich Engels. Trong 170 năm sau đó, những người theo chủ nghĩa Marx đã thực hiện một nỗ lực hung hãn để giành quyền kiểm soát các tổ chức quan trọng nhất trên thế giới. Kể từ năm 2021, họ kiểm soát đường lối chính của các chính phủ quốc gia từ Bắc Kinh đến Hoa Thịnh Đốn.

Cảnh tà, thường được hiểu là những người ủng hộ một số hình thức chủ nghĩa xã hội, có cái nhìn mờ nhạt về nguyên tắc dân quyền. Những người theo chủ nghĩa cấp tiến của Hoa Kỳ xem phân quyền là một trở ngại cho sự phát triển của nhà nước phúc lợi hiện đại.

Năm 1976, nhân thức được thách thức đang leo thang của chủ nghĩa Marx về văn hóa, các học giả người Mỹ Peter Berger và Richard John Neuhaus đã xuất bản một cuốn sách ngắn có tựa đề “Trao Quyền Cho Người Dân”. Ông Berger và ông Neuhaus lập luận rằng “các cấu trúc trung gian” như gia đình, khu phố, nhà thờ, và các hiệp hội dân sự tự nguyện là những thể chế quan trọng, mà sự suy yếu của nó sẽ gây ra thảm họa cho nền dân chủ Hoa Kỳ. Nổi lo lắng này của họ đã hoàn toàn được chứng minh bởi sự xuất hiện của một nền văn hóa tình ngộ kiểu Marx (woke-Marxist culture) đang thống trị đã chia rẽ họ Hoa Kỳ, gây suy yếu và đe dọa chính kết cấu của quốc gia này.

Ngày nay, các trường phổ thông, đại học, các cơ quan dịch vụ dân sự, các hãng thông tấn, các công ty giải trí, các nhà xuất bản lớn, các tổ chức từ thiện,

các tập đoàn quốc tế, nhiều nhà thờ, và thậm chí cả các tòa án đã bị khuất phục bởi phiên bản hiện tại của hệ tư tưởng tập trung theo chủ nghĩa Marx. Những người truyền thống hoặc từ đó trước đây, người gìn giữ cấu trúc trung gian của chúng ta, nói chung đã từ bỏ việc giành lại quyền kiểm soát và đã chấp nhận chính sách thỏa hiệp.

Thời điểm cho sự thật và hành động
Vào cuối những năm 1970, ông William E. Simon, doanh nhân Hoa Kỳ, nhà từ thiện, và là Bộ trưởng thứ 63 của Bộ Tài chính Hoa Kỳ, đã viết rằng Hoa Kỳ đã đạt đến “Một Thời Điểm Dành Cho Sự Thật” và “Một Thời Điểm Để Hành Động”. Lời kêu gọi trực tiếp của ông Simon đối với người dân đã góp phần vào chiến thắng của ông Ronald Reagan và một tinh thần đổi mới lớn lao ở Hoa Kỳ và phương Tây.

Trong bối cảnh hiện nay, nguyên tắc dân quyền đang phải đối mặt với một thách thức to lớn khác. Mặc dù ông Marx đã nói đến một sự tàn lụi trừu tượng của nhà nước hậu cách mạng, nhưng các nhà lãnh đạo theo chủ nghĩa Marx hiếm khi thấy vượt ra được khỏi sự căm đô toàn trị của cái gọi là “chế độ độc tài của giai cấp vô sản”.

Trong những tháng trước cuộc bầu cử năm 2020, ông Joe Biden hứa hẹn sẽ trở thành tổng thống tiến bộ nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Có đủ số người dân Mỹ xem đó là một lý do chính đáng để đưa ông lên vị trí đầu bảng mọi cách cần thiết.

Kết quả là, con lọc nhân tính của chủ nghĩa Marx nhằm cô lập, chia rẽ, vô hiệu hóa và trừng phạt các đối thủ chính trị đang diễn ra mạnh mẽ ở Hoa Kỳ. Một lần nữa, sự trung thành mang

tính truyền thống với gia đình, khu dân cư, quân đội, nhà thờ và các hiệp hội tự nguyện sẽ không được khuyến khích, để quay sang ủng hộ các mối quan hệ tự trị với các bộ máy quan liêu phi thực tế của liên bang và các cơ quan nhà nước mạo danh phúc lợi cá nhân.

Bị tước bỏ những “cấu trúc trung gian” cần thiết cho sự thịnh vượng của người dân, mọi người sẽ ngày càng rời xa các đức tin và sự tương hỗ lẫn nhau vốn là trung tâm của đời sống dân sự và gia đình có trật tự tốt.

Đó sẽ là kết quả cho tương lai của con cháu chúng ta trong các lãnh giới đã đạt đến “Một Thời Điểm Dành Cho Sự Thật” và “Một Thời Điểm Để Hành Động”. Lời kêu gọi trực tiếp của ông Simon đối với người dân đã góp phần vào chiến thắng của ông Ronald Reagan và một tinh thần đổi mới lớn lao ở Hoa Kỳ và phương Tây.

Trong bối cảnh hiện nay, nguyên tắc dân quyền đang phải đối mặt với một thách thức to lớn khác. Mặc dù ông Marx đã nói đến một sự tàn lụi trừu tượng của nhà nước hậu cách mạng, nhưng các nhà lãnh đạo theo chủ nghĩa Marx hiếm khi thấy vượt ra được khỏi sự căm đô toàn trị của cái gọi là “chế độ độc tài của giai cấp vô sản”.

Trong những tháng trước cuộc bầu cử năm 2020, ông Joe Biden hứa hẹn sẽ trở thành tổng thống tiến bộ nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Có đủ số người dân Mỹ xem đó

là một lý do chính đáng để đưa ông lên vị trí đầu bảng mọi cách cần thiết.

Kết quả là, con lọc nhân tính của chủ nghĩa Marx nhằm cô lập, chia rẽ, vô hiệu hóa và trừng phạt các đối thủ chính trị đang diễn ra mạnh mẽ ở Hoa Kỳ. Một lần nữa, sự trung thành mang

tính truyền thống với gia đình, khu dân cư, quân đội, nhà thờ và các hiệp hội tự nguyện sẽ không được khuyến khích, để quay sang ủng hộ các mối quan hệ tự trị với các bộ máy quan liêu phi thực tế của liên bang và các cơ quan nhà nước mạo danh phúc lợi cá nhân.

Nhà đầu tư lo lắng về lạm phát, chính sách của Fed, và bong bóng tài sản trong nửa cuối năm 2021

TOM OZIMEK

Các nhà đầu tư đã chuyển hướng lo ngại của họ từ tăng trưởng chậm, tỷ lệ thất nghiệp cao và áp lực giảm phát vào đầu năm 2021, sang lạm phát, bong bóng tài sản và chính sách của Cục Dự trữ Liên bang (Fed), với quan điểm đặc biệt tập trung vào cách ngân hàng trung ương điều tiết để đạt sự cân bằng mong manh giữa việc hỗ trợ thị trường lao động phục hồi và hạn chế áp lực tăng giá.

Trong những trao đổi với The Epoch Times, các nhà quản trị tiền tệ và chuyên gia tài chính đã chỉ rõ những mối lo ngại mà các nhà đầu tư phải đối

Ông William Brooks là một nhà văn Canada đóng góp cho The Epoch Times từHalifax, Nova Scotia. Ông hiện là biên tập viên của “Đời Thoái Dân Sự” (The Civil Conversation) cho Xã hội Dân sự Canada (Canada’s Civitas Society).

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Kim Liên biên dịch

Chú thích (): Subsidiarity - nguyên tắc tổ chức xã hội rằng các quyết định phải luôn được thực hiện bởi lớp người ở tầng thấp nhất đồng nhất có thể, hoặc gần nhất với nó chúng sẽ có hiệu lực lớn nhất, vì dụ ở một khu vực địa phương hơn là ở phạm vi quốc gia. Tạm dịch là “nguyên tắc dân quyền.”*

Các quan chức Fed đã kết thúc cuộc họp chính sách tiền tệ vào tuần lễ từ ngày 13-20/06 bằng cách báo hiệu khung thời

gian sớm hơn cho việc tăng lãi suất và xác nhận sẽ dự tính lạm phát sẽ cao hơn “đáng kể” cho năm nay.

Trong khi Ủy ban Thị trường Mỡ Liên bang (FOMC) không có biện pháp cắt giảm các biện pháp hỗ trợ khủng hoảng của Fed đối với nền kinh tế - lãi suất gần bằng 0 và khoảng 120 tỷ USD mua tài sản hàng tháng - các quan chức ngân hàng trung ương đã ra tín hiệu trong dự báo

Nhà đầu tư lo lắng về lạm phát, chính sách của Fed, và bong bóng tài sản trong nửa cuối năm 2021

tương lai của họ thông qua các điểm “dot-plot” [biểu đồ dự báo lãi suất trong tương lai của mỗi thành viên]. Rằng việc tăng lãi suất có thể đến sớm hơn dự kiến trước đó và các cuộc thảo luận đang diễn ra về việc giảm bớt việc mua trái phiếu [cung tiền vào hệ thống tài chính]. Các quan chức Fed hiện dự kiến sẽ có hai lần tăng lãi suất vào cuối năm 2023, đây kế hoạch tăng lãi suất lần đầu tiên của Fed trước đây là năm 2024 sớm lên đáng kể.

Ông nói với The Epoch Times rằng, “Nhìn chung, chúng tôi có đánh giá tích cực về thị trường chứng khoán Hoa Kỳ, mặc dù có thể có một số bất ổn trong một đợt điều chỉnh lành mạnh, và ông vẫn lạc quan về cổ phiếu. Ông nói với The Epoch Times rằng, “Nhìn chung, chúng tôi có đánh giá tích cực về thị trường chứng khoán Hoa Kỳ, mặc dù có thể có một số bất ổn trong một đợt điều chỉnh lành mạnh, và ông vẫn lạc quan về cổ phiếu. Ông nói với The Epoch Times rằng, “Nhìn chung, chúng tôi có đánh giá tích cực về thị trường chứng khoán Hoa Kỳ, mặc dù có thể có một số bất ổn trong một đợt điều chỉnh lành mạnh, và ông vẫn lạc quan về cổ phiếu. Ông nói với The Epoch Times rằng, “Nhìn chung, chúng tôi có đánh giá tích cực về thị trường chứng khoán Hoa Kỳ, mặc dù có thể có một số bất ổn trong một đợt điều chỉnh lành mạnh, và ông vẫn lạc quan về cổ phiếu.”

Ông Gilreath lập luận rằng nếu lạm phát thực sự sẽ duy trì ở mức cao, cổ phiếu luôn từng là một trong những tài sản phòng

ngừa lạm phát tốt nhất. Trong khi ông lưu ý rằng, “chúng tôi thấy lạm phát là mối quan tâm lớn trong nửa cuối năm,” ông cho rằng quan điểm của Fed hiện nay là quan trọng nhất là tạm thời và việc xác nhận bất cân bằng trong chuỗi cung ứng và phân phối tiêu dùng liên quan đến đại dịch đang được giải quyết, không phải là không hợp lý.

Ông nói: “Cho đến nay, việc tăng giá lớn, gây xôn xao dự luận chủ yếu chỉ giới hạn ở các hàng hóa cần bán, gỗ xẻ và các mặt hàng mà nhu cầu được đẩy mạnh bởi gói kích cầu, đang vượt cung.”

Một số nhà kinh tế bày tỏ lo ngại rằng mức giá đã tăng quá nhanh và ở mức cao trong thời gian quá dài, kỳ vọng tăng giá tiếp tục sẽ được giữ vững, thúc đẩy tăng tiền lương, và có khả năng gây ra vòng xoáy giá cá-tiên lương, điều đã làm suy yếu nền

kinh tế trong những năm 1970. Ông Gilreath thừa nhận áp lực tiền lương, mặc dù nghĩ rằng nó sẽ ở mức vừa phải.

Ông nói, “Trong ngắn hạn, có một số áp lực về tăng lương, nhưng về lâu dài, tôi không chắc nó sẽ tiếp tục. Tin tức gần đây cho thấy hơn 8 triệu công việc có sẵn vẫn chưa được lấp đầy. Nhưng thực sự không phải là tình trạng thiếu hụt lao động dài hạn, mà đúng hơn là tình trạng mất ổn định do bảo hiểm thất nghiệp và tính chất cần ‘phù hợp và khởi động’ trong lúc mới có trở lại.”

Ông Johnson dự đoán: “Tôi cũng tin rằng bong bóng trong các cổ phiếu meme (GameStop, AMC, v.v.) và các loại mã kim (cryptocurrencies) sẽ nổ ra, khiến nhiều nhà đầu tư nhỏ lẻ rút khỏi thị trường tài chính. Có thể có một số sự lay lạn từ các thị trường đạo cơ ngay khi sang thị trường lớn của cổ phiếu và trái phiếu.”

Ông Johnson dự đoán: “Tôi cũng tin rằng bong bóng trong các cổ phiếu meme (GameStop, AMC, v.v.) và các loại mã kim (cryptocurrencies) sẽ nổ ra, khiến nhiều nhà đầu tư nhỏ lẻ rút khỏi thị trường tài chính. Có thể có một số sự lay lạn từ các thị trường đạo cơ ngay khi sang thị trường lớn của cổ phiếu và trái phiếu.” Ông Darin Tuttle, người sáng lập tại Tuttle Ventures, LLC, một công ty dịch vụ đầu tư, cho biết ông đang nhìn thấy “bong bóng nhỏ ở khắp mọi nơi” cùng với những luồng tin không chắc chắn gần đây và định giá cao trong các lĩnh vực như nhà ở và mã kim.

Ông cho biết hiệu quả tương đối cao của các thị trường tạo nên chỉ số cổ phiếu lớn như S&P500 đã nguy trang cho sự suy giảm đáng kể trong các lĩnh vực cụ thể và hiệu quả kinh doanh trong các lĩnh vực này “rất hỗn hợp”. Ông Taylor Thomas, giám đốc và cố vấn quản trị tài sản tại Round Table Wealth Management, nói với The Epoch Times rằng các nhà đầu tư và nhà quản trị tiền sẽ chọn lọc thông qua các số liệu thống kê về lợi tức của doanh nghiệp, chứ về kinh tế và định giá cổ phần khi họ quyết định phân bổ đầu tư tối ưu, mặc dù yếu tố chính sẽ là kỳ vọng của họ về mức độ và độ dài thời gian lạm phát.

“Phần lớn các nhà phân tích thị trường, các nhà đầu tư chuyên nghiệp và thậm chí cả Ngân hàng Dự trữ Liên bang, tin rằng lạm phát sẽ tiếp tục tăng cao trong thời gian ngắn trước



Tòa nhà của Cục Dự trữ Liên bang Hoa Kỳ trong một ảnh tư liệu.

kinh tế trong những năm 1970. Ông Gilreath thừa nhận áp lực tiền lương, mặc dù nghĩ rằng nó sẽ ở mức vừa phải.

Ông nói, “Trong ngắn hạn, có một số áp lực về tăng lương, nhưng về lâu dài, tôi không chắc nó sẽ tiếp tục. Tin tức gần đây cho thấy hơn 8 triệu công việc có sẵn vẫn chưa được lấp đầy. Nhưng thực sự không phải là tình trạng thiếu hụt lao động dài hạn, mà đúng hơn là tình trạng mất ổn định do bảo hiểm thất nghiệp và tính chất cần ‘phù hợp và khởi động’ trong lúc mới có trở lại.”

“Điều nghịch lý này - rất nhiều việc làm sẵn có, nhưng tỷ lệ thất nghiệp vẫn cao - cho tôi thấy rằng một thị trường lao động rất mạnh sẽ xuất hiện trong vài tháng tới. Sự kết hợp giữa việc ngừng trợ cấp của chính phủ và mở cửa trở lại sẽ tiếp tục thúc đẩy sự phục hồi trong việc tạo việc làm của Hoa Kỳ,” ông nói thêm.

Ông Taylor Thomas, giám đốc và cố vấn quản trị tài sản tại Round Table Wealth Management, nói với The Epoch Times rằng các nhà đầu tư và nhà quản trị tiền sẽ chọn lọc thông qua các số liệu thống kê về lợi tức của doanh nghiệp, chứ về kinh tế và định giá cổ phần khi họ quyết định phân bổ đầu tư tối ưu, mặc dù yếu tố chính sẽ là kỳ vọng của họ về mức độ và độ dài thời gian lạm phát.

“Phần lớn các nhà phân tích thị trường, các nhà đầu tư chuyên nghiệp và thậm chí cả Ngân hàng Dự trữ Liên bang, tin rằng lạm phát sẽ tiếp tục tăng cao trong thời gian ngắn trước

Ông cho biết hiệu quả tương đối cao của các thị trường tạo nên chỉ số cổ phiếu lớn như S&P500 đã nguy trang cho sự suy giảm đáng kể trong các lĩnh vực cụ thể và hiệu quả kinh doanh trong các lĩnh vực này “rất hỗn hợp”. Ông Taylor Thomas, giám đốc và cố vấn quản trị tài sản tại Round Table Wealth Management, nói với The Epoch Times rằng các nhà đầu tư và nhà quản trị tiền sẽ chọn lọc thông qua các số liệu thống kê về lợi tức của doanh nghiệp, chứ về kinh tế và định giá cổ phần khi họ quyết định phân bổ đầu tư tối ưu, mặc dù yếu tố chính sẽ là kỳ vọng của họ về mức độ và độ dài thời gian lạm phát.

“Phần lớn các nhà phân tích thị trường, các nhà đầu tư chuyên nghiệp và thậm chí cả Ngân hàng Dự trữ Liên bang, tin rằng lạm phát sẽ tiếp tục tăng cao trong thời gian ngắn trước

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Sự khởi sắc của kinh tế đằng sau các kế hoạch thúc đẩy chi tiêu là vô căn cứ



Doanh số bán lẻ và tỷ lệ thất nghiệp của Hoa Kỳ cho thấy có sự suy yếu, thấp đáng kể so với dự toán, ngay khi mà các gói kích thích tài chính và tiền tệ lớn nhất trong lịch sử đang được thúc đẩy. Có gì đó không đúng khi những con số này thấp hơn đáng kể so với dự tính trong một môi trường với những các giải pháp cắt giảm khổng lồ để hỗ trợ cho tăng trưởng tổng sản phẩm quốc nội (GDP). Tại sao lại như vậy?

Lợi ích thu được từ các kế hoạch kích cầu đang giảm dần là điều rõ ràng. Việc thúc đẩy GDP một cách giả tạo thông qua chi tiêu ngân sách rộng rãi của chính phủ và tăng vay nợ tạo ra tình trạng “đường cao” (sugar high) trong ngắn hạn, sau đó nhanh chóng xuống mức “đường thấp” (sugar low). Các tác động tích cực được ghi là của các kế hoạch kích thích trị giá 1 ngàn tỷ USD phải nhạt ngay sau ba tháng. Gần đây tôi đã có một cuộc trò chuyện với cựu ứng viên Cục Dự trữ Liên bang Judy Shelton, khi đó bà đề cập rằng sự phục hồi sẽ mạnh mẽ hơn nếu không có gói kích thích lớn gần nhất này. Suy thoái kinh tế đã xảy ra do chính sách đóng cửa, và sự phục hồi đến từ việc mở cửa trở lại. Chúng ta cần để nền kinh tế được hít thở và慢慢 lên, chứ không phải làm [thối] cho nó phồng lên.

Lợi ích đang giảm dần của các kế hoạch kích cầu là hiện thực. Cú hích tài khóa và tiền tệ trị giá 20 ngàn tỷ USD dự kiến sẽ chi mang lại sự phục hồi GDP thực tế ở mức 4 ngàn tỷ USD, sau đó sẽ nhanh chóng quay trở lại mức tăng trưởng GDP theo lịch sử. Điều này có khả năng dẫn đến mức kỳ lục nợ mới, tăng trưởng chậm sút yếu hơn và phục hồi việc làm chậm hơn. Theo Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế, tốc độ các đợt phục hồi [kinh tế] toàn cầu kể từ năm 1975 cho thấy một xu hướng yếu hơn. Chi tiêu gây thâm hụt ngân sách chủ

yếu được dành cho chi thường xuyên, điều dẫn đến việc cải thiện tăng trưởng tiềm năng hầu như không đáng kể. Nếu có, thì bằng chứng cho thấy số nhân tài khóa (fiscal multipliers: số nhân tài khóa do lượng hiệu quả của việc tăng chi tiêu trong chính sách tài khóa của chính phủ đối với GDP hoặc GNP) là đáng buồn thảm, thậm chí bị âm ở các nền kinh tế mở và mắc nợ nhiều.

Chúng ta phải thận trọng với sự hưng phấn thái quá xuất hiện từ nhiều tuyên bố về cái gọi là các quý “Thế hệ tiếp theo” của Âu Châu. Rất nhiều trong số các ước tính lạc quan được đưa ra dường như đã quên mất hiệu quả không đáng kể của các kế hoạch tương tự trước đó.

Sự giả tăng mạnh mẽ các khoản đóng góp cho ngân sách của Liên minh Âu Châu và việc tăng thuế của một số quốc gia như Tây Ban Nha công bố có đường như làm giảm hiệu quả rõ ràng của những khoản này.

Tất cả sự thịnh công hay thất bại của kế hoạch phục hồi Âu Châu phụ thuộc vào các dự tính về hiệu ứng của số nhân tài khóa đã thực hiện. Và các triển vọng là không tốt lành gì nếu chúng ta nhìn lại lịch sử.

Tác động trung bình của các chương trình trước đó, chẳng hạn như Kế hoạch Việc làm và Tăng trưởng năm 2009, Kế hoạch Juncker hoặc Chỉ thị Xanh để hỗ trợ đầu tư và nâng lương tài tạo là rất thấp. Bằng chứng thực nghiệm trong 15 năm qua cho thấy phạm vi của số nhân tài khóa, khi đạt mức dương cũng chỉ dao động tới đa trong khoảng 0.5 đến 1. Và ở hầu hết các quốc gia ngoại biên có các giá trị [số nhân tài khóa] là một âm.

Theo ước tính của riêng Liên minh Âu Châu, Kế hoạch Juncker đã tạo ra tổng tác động trị năm 2014 đến năm 2019 là +0.9% GDP và tăng thêm 1.1 triệu việc làm trị 439 tỷ euro đầu tư. Lợi tức trên vốn đầu tư của kế hoạch khổng lồ này thật thảm hại. Và chúng ta hãy nhớ rằng kế hoạch Juncker được chi hoàn toàn cho các dự án đầu tư [được tính toán] theo ước tính lợi tức kinh tế thực



Chi phiếu kích thích kinh tế COVID-19 trên nền cờ Hoa Kỳ.

và không có các khoản chi tiêu như hiện tại và không có can thiệp chính trị của kế hoạch phục hồi năm 2021.

Trong khi Kế hoạch Juncker đã tạo ra - nếu chúng ta tin con số đó - là 0.9% trong 5 năm; liệu chúng ta có thể giả sự tin tưởng vào tác động 4% lên GDP trong ba năm từ các quý Âu Châu này theo như mức ước tính đồng thuận trung bình?

Chính phủ Tây Ban Nha, trong Kế hoạch Phục hồi, Chuyển đổi và Khả năng Ứng phó, tuyên bố rằng “về tổng thể, việc làm do Kế hoạch này tạo ra... sẽ tương đương với khoảng 12 việc làm cho mỗi triệu euro đầu tư.” Chúng ta việc làm cho một triệu euro chi tiêu! Hiệu ứng số nhân [tài khóa] và tác động đến cấu trúc của nó phụ thuộc vào các yếu tố thực thi và hiệu quả. Khả năng những khoản tiền này sẽ bị đầu tư sai hoặc lãng phí là rất lớn.

Y tưởng cho rằng hàng trăm dự án hoành tráng, có khả năng sinh lời sẽ bắt nguồn xuất hiện cũng là điều đáng nghi ngờ. Rất khó để tìm rằng đồng nhiên hàng ngàn dự án sinh lời và tạo việc làm xuất hiện khi chúng đã không được tạo ra trong những năm gần đây với lãi suất ở mức thấp lịch sử, thanh khoản không giới hạn và ham muốn đầu tư gia tăng.

Những kế hoạch được gọi là kích thích kinh tế này có rủi ro rất lớn: chúng liên quan đến sự chuyển dịch của cải khổng lồ của các tầng lớp trung lưu và



những người đóng thuế để phục vụ cho chi tiêu chính trị mà không đem lại lợi tức kinh tế thực và các khoản đầu tư có khả năng sinh lời đáng ngờ.

Chưa bao giờ có sẵn vốn cho đầu tư công nghệ, số hóa và phát triển bền vững. Những khoản đầu tư này không cần định hướng chính trị hay tài trợ cao hơn cho người tiêu dùng mà không phải đối mặt với áp lực cạnh tranh.

Theo FactSet, nhà cung cấp dữ liệu tài chính, nhiều công ty thuộc S&P 500 đang bình luận về lạm phát hơn mức bình thường trong các cuộc họp trực tuyến thông báo kết quả lợi nhuận của họ.

Trong khi các giám đốc điều hành lo ngại về việc chi phí nguyên vật liệu tăng cao, thì việc xem xét kỹ hơn các công ty trong lĩnh vực hàng tiêu dùng cho thấy phản hồi trong số họ không giảm dự báo về thu nhập trong năm nay, vì họ đã tìm ra những cách để loại trừ lạm phát.

Ông John Butters, nhà phân tích thu nhập cho cấp tại FactSet viết trong một báo cáo rằng, “Ít nhất là đối với các công ty trong lĩnh vực tiêu dùng, không có dấu hiệu cho thấy lạm phát cao hơn có tác động tiêu cực đến thu nhập cả năm và tỷ suất lợi nhuận ròng tại thời điểm này.”

Ông nói thêm rằng, “Nhìn chung, 18 trong số 26 công ty trong lĩnh vực này cho biết họ



phân tích hôm 30/04 rằng, “Chúng tôi phải can đảm và táo bạo trong vấn đề đó. Hiện nhiên chúng tôi theo dõi rất cẩn thận dựa trên những gì đang diễn ra tại thị trường địa phương, nhưng tăng giá sẽ tiếp tục là một yếu tố quan trọng.”

Các công ty cũng sử dụng những phương pháp khác để đối phó lạm phát, bao gồm việc cải thiện năng suất và tiết kiệm chi phí. Năm nay, tình trạng thiếu vi mach bán dần toàn cầu đã khiến một số nhà máy xe hơi ngừng hoạt động và các lò hàng xe mới bị trì hoãn. Hệ quả là giá xe hơi mới và cũ tại Hoa Kỳ đã tăng chóng mặt.

Theo một bản tin của Wall Street Journal, tình trạng thiếu vi mach bán dần trên toàn thế giới đang khiến giá máy điện toán xách tay và máy in tăng lên. Chẳng hạn, HP đã tăng giá máy điện toán lên 8% và giá máy in lên hơn 20% trong vòng

một năm do tình trạng thiếu linh kiện. Cục Dự trữ Liên bang hôm 16/06 đã thực hiện một sửa đổi quan trọng đối với dự báo lạm phát ngắn hạn, phản ánh mức tăng đột biến lớn về giá cả. Tuy nhiên, ngân hàng trung ương vẫn duy trì quan điểm cân bản rằng sự gia tăng lạm phát gần đây là “nhất thời”. Tuy nhiên, theo nhà kinh tế trường Hoa Kỳ tại Deutsche Bank Matthew Luzzetti thì giờ đây có “một cảm giác không chắc chắn và đề dặt hơn nhiều xung quanh quan điểm này.” Ông Luzzetti viết trong một báo cáo gần đây cho biết rõ ràng là các quan chức Fed đã “lo ngại nhiều hơn so với cuộc họp lần trước, chắc chắn họ bị dẫn động bởi những yếu tố bất ngờ về việc lạm phát tăng gần đây và sự gia tăng mạnh mẽ của một số thước đo về kỳ vọng lạm phát.”

Lưu Đức biên dịch

Con đường nào cho đồng nhân dân tệ của Trung Quốc?

MILTON EZRATI

Ngân hàng Nhân dân Trung Quốc (PBOC) đang trong tình cảnh “tiền thoái lượng nan”. Một mặt, giới lãnh đạo nước này muốn đưa đồng nhân dân tệ trở thành tiền tệ toàn cầu vào năm 2050, thay thế đồng dollar trở thành đồng tiền dự trữ được ưa chuộng của thế giới và là phương tiện thanh toán chính trong thương mại thế giới. Mặt khác, Trung Quốc vẫn là một nền kinh tế định hướng xuất cảng cần chỉ phí sản xuất thấp để duy trì sự cạnh tranh. Mục tiêu đầu tiên nêu trên sẽ có xu hướng tăng giá trị của đồng nhân dân tệ, nhưng mục tiêu thứ hai yêu cầu một đồng nhân dân tệ rẻ để giúp giảm chi phí môi trường của Trung Quốc đối với phần còn lại của thế giới. Sự mâu thuẫn có hữu đặt ra cho PBOC vấn đề phải cân bằng giữa việc giữ cho đồng nhân dân tệ có mức rẻ [nhằm bảo đảm] cho các nhu cầu kinh tế tức thời và đồng thời tăng giá trị để phục vụ cho tham vọng dài hạn của Bắc Kinh đối với

đồng nhân dân tệ.

Giới chức ở Bắc Kinh nhận thức được vấn đề này. Để hỗ trợ cho tham vọng dài hạn, họ có kế hoạch giải thoát Trung Quốc khỏi sự phụ thuộc vào đồng nhân dân tệ giá rẻ bằng cách chuyển trọng tâm của nền kinh tế từ xuất cảng sang chi tiêu trong nước. Họ cũng nhận thức được rằng một đồng nhân dân tệ toàn cầu sẽ cần đến sự mở rộng đáng kể của hệ thống tài chính Trung Quốc và các hiệp hội của nó ở ngoại quốc. Bắc Kinh đã khai triển các bước trên cả hai mặt trận này. Về mở rộng tài chính, Bắc Kinh đã đưa ra cái mà họ gọi là “kế hoạch tiền tệ kép”. Để chắc chắn, từ lâu Trung Quốc đã có một cách tiếp cận kỷ lệ, hai chiều đối với tiền tệ, một phần dành cho các giao dịch ở ngoại quốc và một phần cho các giao dịch trong quốc gia. Nhưng “kế hoạch tiền tệ kép” này có một cái gì đó cần bàn thêm. Theo cựu Phó thống đốc của PBOC, bà Hu Xiaolian, kế hoạch này, mặc dù như tên gọi của nó [kế hoạch tiền tệ kép], nhưng lại sẽ xây dựng một thị trường vốn “đa tầng” ở Trung Quốc bằng các dòng tài liên kết với nhau cấu trong

nước cũng như với các thị trường ngoại quốc. Bà nói, thị trường vốn của Trung Quốc có khả năng sẽ là thị trường tài chính lớn nhất, năng động nhất trên thế giới. Với thị trường tài chính hiện dân tế tương đối nhỏ và không năng động của Trung Quốc, kế hoạch này là một tham vọng đầy ấn tượng, ngay cả với thời gian 30 năm sau.

Tất cả những kế hoạch này đều thừa nhận rõ ràng những gì Trung Quốc cần làm để tạo lập đồng nhân dân tệ như họ muốn, nhưng nỗ lực này hứa hẹn sẽ khó khăn hơn nhiều so với những gì mà các quan chức trong đảng suy nghĩ. Mặc dù không phải là không thể, sẽ đủ khó khăn để Trung Quốc định hướng lại nền kinh tế và xây dựng hệ thống tài chính mà bà Hu mơ ước. Nhưng để đạt đồng nhân dân tệ lên vị trí cao nhất như Bắc Kinh muốn, Trung Quốc cũng sẽ phải thiết kế một sự tương đồng hoàn toàn theo các thông lệ đã được thiết lập lâu đời và gần bó sấu sát giữa các ngân hàng trung ương, thương nhân và doanh nghiệp trên thế giới.

Đầu tiên, hãy xem các liên kết tài chính sâu rộng dự kiến trong “kế hoạch



Tờ nhân dân tệ của Trung Quốc trên bàn tại một ngân hàng ở Hàng Châu, Trung Quốc, vào ngày 30/08/2019.

tiền tệ kép”. Một mạng lưới như vậy sẽ cần đến sự cởi mở và minh bạch hơn đáng kể so với mức cho phép của Bắc Kinh cho đến nay. Thật vậy, sự nhất quyết kiểm soát và giữ bí mật của Bắc Kinh đã cản trở phát triển tài chính cho đến nay. Chính sách này của Bắc Kinh đã ngăn cản công ty tài chính ngoại quốc và người có chuyên môn sâu trong không và được Trung Quốc, trừ những trường hợp rất chọn lọc. Chính sách ấy khiến khu vực tài chính của đất nước phần lớn nằm trong tay các ngân hàng quốc doanh và theo đó là [quy mô] nhỏ và lạc hậu so với phần còn lại của các nước khác, ít hơn nhiều so với phần còn lại của các quốc gia phát triển trên thế giới. Không nghi ngờ gì nữa, Bắc Kinh có thể thay đổi chính sách và họ đã bắt đầu nới lỏng một số biện pháp nghiêm ngặt đối với các liên doanh tài chính với ngoại quốc. Nhưng

Nghiên cứu mới lật tẩy ‘kỳ tích’ của ông Tập Cận Bình: Đói nghèo còn tồn tại ở Trung Quốc

NICOLE HAO

Một nghiên cứu do Thụy Sĩ tài trợ mới được công bố cho thấy rằng Trung Quốc đã không thực hiện được việc xóa đói giảm nghèo, một “kỳ tích” mà lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình tuyên bố đã đạt được.

Hôm 25/02, Trung Cộng đã tổ chức một lễ trao tặng, trong đó ông Tập tuyên bố dựa trên các tiêu chuẩn đói nghèo của Trung Quốc, Trung Quốc đã xóa sạch được đói nghèo.

“Trung Quốc đã tạo nên một kỳ tích khác trong lịch sử. Đây là một thành tựu quan trọng,” ông Tập nhận xét về việc xóa đói giảm nghèo.

Hôm 06/04, Trung Cộng đã công bố bạch thư có tiêu đề “Thực tiễn của Trung Quốc trong Xóa Đói Giảm Nghèo cho Người dân.” Với cuốn bạch thư này, giới chức Bắc Kinh muốn đạt Trung Quốc làm hình mẫu cho thế giới.

Ông Bill Bikales, cựu chuyên gia kinh tế hàng đầu về Trung Quốc của Liên Hiệp Quốc, viết trong báo cáo được công bố hôm 08/06 mang tên Suy ngầm về Xóa Đói Giảm Nghèo ở Trung Quốc, “Trung Quốc vẫn không xóa được số đói nghèo - thậm chí còn nghèo đi cùng cực.”

Ông Bikales chỉ ra rằng tình trạng nghèo đói đã thay đổi, nhưng Bắc Kinh chỉ tập trung vào những người sống ở nông thôn và đã ghi danh vào năm 2014-2015 là người nghèo, mà kể từ đó đã không cập nhật danh sách này trong nhiều năm cùng như không bao quát hết phần lớn dân số Trung Quốc, vốn sống ở các khu vực thành thị.

Ông Bikales viết, “Không có số liệu thống kê nào về các gia đình dân nghèo mới phát sinh [ở Trung Quốc] do sự sụt giảm thu nhập xảy ra vì đại dịch, và việc hỗ trợ cho các gia đình dân nghèo chưa được ghi danh là hữu hạn. Để năm bắt chính xác tác động của COVID-19 đối với sự nghèo đói ở tất cả những nơi khác, bên cạnh các định và làng đã được xác định [là khu vực nghèo], thì cần phải có những hệ thống mà đơn giản là chúng không tồn tại.”

Trung Cộng tuyên bố rằng năm thu nhập của một người cao hơn mức 3.218 nhân dân tệ (NDT), tương đương 500 USD mỗi năm, thì người đó không

thế được tính là người nghèo. Nếu thu nhập của một người nghèo đạt mức 4,000 NDT (625 USD), người đó sẽ bị loại khỏi danh sách những người đủ điều kiện nhận trợ cấp an sinh xã hội và sẽ không bao giờ được coi là người nghèo nữa. Trung Quốc tuyên bố đã đạt được.

Trong những tháng qua, những người được phỏng vấn đến từ Trung Quốc đã lực nói với The Epoch Times rằng họ vẫn không thể có nước sạch, đủ lương thực và phương tiện giao thông công cộng, nhưng chính quyền đã từ chối trả trợ cấp an sinh xã hội vì Trung Quốc được cho là đã xóa bỏ được đói nghèo.

Truyền thông nhà nước Trung Cộng đã tiết lộ rằng ngay cả những người nghèo được đưa ra khỏi danh sách nghèo đói vẫn đang sống trong cảnh đói nghèo cùng cực, và chính quyền địa phương đã nói dối chính quyền trung ương.

Người dân lên tiếng

Theo những người được phỏng vấn, nhiều người dân Trung Quốc ở các vùng nông thôn không có nước sạch để uống và không có đủ tiền để mua thịt cũng như các loại thực phẩm giàu chất đạm và chất béo khác. Ở các khu vực thành thị, có nhiều người Trung Quốc cũng không thể tự nuôi sống bản thân và gia đình họ.

“Cha tôi và những người cùng làng không có tiền. Họ ăn những gì họ trồng được và thường là không có thịt để ăn. Cha tôi không có đủ tiền để trả tiền điện, chỉ đứng chờ đến các công trình vệ sinh, tắm rửa,” một phụ nữ họ Vương nói với bản Hoa ngữ của The Epoch Times hôm 25/02.

Có Vương sống ở một thành phố có đầy đủ điện, nước, Internet và điện thoại. Cha cô sống ở thị trấn Thao Hà ở huyện Tích Xuyên thuộc tỉnh Hà Nam, miền trung Trung Quốc, nơi đây là khu vực miền núi.

Cô Vương cho biết, “Họ không có nước máy. Họ dựa vào một bốn nước nhỏ [có thể trữ nước mưa] và nước được lấy từ bên ngoài về. Họ không có tiền để chi trả cho bệnh viện, phòng khám hoặc thậm chí là cho



Một nông dân đang làm việc trên cánh đồng tại một bộ sông đối diện Trống Ba, một hòn đảo nhỏ gần thành phố Trưng Khanh, phía tây nam Trung Quốc, vào ngày 29/11/2020.

thuốc men. Họ chống lại bệnh tật chỉ đơn giản là bằng cách sử dụng hệ thống miễn dịch của cơ thể. Một khi bị bệnh nặng, họ chỉ nằm nhà chờ chết mà thôi.”

Một người họ Vương khác là một công nhân di trú ở Bắc Kinh đến từ tỉnh Hà Bắc, miền bắc Trung Quốc. Ông nói với bản Hoa ngữ của The Epoch Times hôm 02/03 rằng nông dân ở tỉnh Hà Bắc nói chung không có tiền để trả báo hiểm y tế, mà chính quyền lại không cung cấp dịch vụ y tế miễn phí, còn nông dân thì không có tiền để chữa bệnh.

Ông Vương cho biết, “Đôi với chúng tôi, chúng tôi chỉ đến một phòng khám nhỏ nếu mắc một số bệnh không ảnh hưởng đến tính mạng. Một khi chúng tôi bị bệnh nặng, chúng tôi sẽ có gắng chạy yá tiền từ anh em họ hàng. Nếu chúng tôi có thể mượn được một ít tiền, chúng tôi sẽ đi bệnh viện. Nếu không, chúng tôi chỉ ở nhà và chờ đợi cái chết.”

Phân lân dân nghèo ở Trung Quốc không có điện thoại, cũng không có máy điện toán, và cơ quan kiểm duyệt của Trung Cộng không cho phép phát bày các sự thật liên can lên mạng.

Tuy nhiên, bằng chứng về tình trạng nghèo đói cũng cực có thể được tìm thấy từ những gì một người cho biết trong các cuộc trò chuyện, cũng như trong các bản tin của giới truyền thông và các chủ đề khác.

Vào ngày 12/12/2020, một tài khoản mang x hội đã đăng một bài viết dài trên WeChat, trong đó kể về những đứa trẻ ở khu vực thành thị đã tự tử vì gia đình các em nghèo đến nỗi không thể chi trả tiền học,

này. Cụ Lãnh không có thu nhập và không có tiền để thuê phòng ở.

Ngày 19/11/2020, trang web tin tức The Paper có trụ sở tại Thượng Hải đã đưa tin về một trường hợp khác đến từ tỉnh Vân Nam, tây nam Trung Quốc.

Hồi tháng 10/2020, chính quyền địa phương ở huyện Trần Hùng, thành phố Chiêu Thông đã loại một người dân làng là anh Trương Đông Hoàn (Jiang Tongxun) lại là một mẫu mã được thông nhất giữa họ để tiến hành một kế hoạch dự phòng tạo báo mà đã đề ra suốt vài năm qua. Những người dân ông vẫn nhận ra rằng sự yếu thoái kinh tế của Trung Quốc đang phát sinh trong môi trường bị nhiễm độc bởi một loạt các vấn đề tham can có để về chính trị, xã hội và đạo đức, những vấn đề đến một lúc nào đó sẽ tương tác để gây ra một cuộc khủng hoảng. Từ lâu, họ đã hạ quyết tâm sẵn sàng nắm bất thời cơ này để lật đổ chính ông Tập Cận Bình.

Chính sách của ông Tập khiến Trung Quốc bị mắc kẹt trong cuộc cụt, mà chỉ có duy nhất một lối thoát. Giấc mơ Trung Hoa của ông ta chính là một con ác mộng giữa bán ngày.

Hồi tháng 04/2021, CCTV đã đưa tin về các trường hợp ở huyện Lạc Nam, tỉnh Thiểm Tây phía tây bắc Trung Quốc, trong đó người dân không có nổi một ngôi nhà vững chãi để ở và không có nước sạch để uống.

Các quan chức địa phương đã lấp liếm về tình huống này, và cố gắng gạt điện thoại đi động của phóng viên dùng để quay lại hiện trường.

Bị loại khỏi danh sách nghèo đói

Hồi tháng 02/2020, huyện Lạc Nam bị loại khỏi danh sách nghèo đói, có nghĩa là tất cả cư dân trong huyện này đều được cho là có thu nhập cao hơn ngưỡng nghèo.

Giữa tháng 04/2021, các phóng viên của CCTV đến huyện này và họ đã bắt gặp một cụ ông tên Lãnh sống trong một căn phòng đông thời là một căn nhà nhỏ được xây bằng gạch và đất nát. Ngôi nhà này không có bếp, không có phòng tắm và không có lò sưởi.

Cụ nói với CCTV rằng ngôi nhà gạch này từng là khu vực đồ của một người họ hàng. Do ngôi nhà bằng bùn của cụ bị nứt và có thể sụp xuống bất cứ lúc nào nên người họ hàng đã cho cụ về sống trong ngôi nhà gạch

TừHuệ biên dịch

việc xây dựng khu vực tài chính của Trung Quốc theo dự kiến, một nhiệm vụ to lớn trong bất kỳ hoàn cảnh nào, sẽ khó khăn hơn nhiều vì nó sẽ đòi hỏi Bắc Kinh phải từ bỏ sự ngoan cố đường như có hệ thống về bí mật và quyền kiểm soát, [và] điều này khó xảy ra.

Định hướng lại nền kinh tế để không phụ thuộc vào xuất cảng và hướng tới việc tăng trưởng trong nước có thể sẽ dễ dàng hơn đối với nền văn hóa kiểm soát của Bắc Kinh, nhưng cũng còn xa để nói là dễ dàng. Sự thay đổi sẽ phải tiến hành theo một sự cân bằng phức tạp. Ở mỗi giai đoạn, lợi ích kinh tế đối với động cơ tăng trưởng trong nước mà đồng nhân dân tệ tăng giá sẽ tạo ra bằng cách tăng sự giàu có và sức mua toàn cầu của người tiêu dùng Trung Quốc và các doanh nghiệp trong nước sẽ phải bù đắp lớn hơn cho những thất lùi xuất cảng do chính sách tiền tệ như vậy. Điều kiện sự thay đổi trong tương lai này khó khăn hơn nhiều là các kế hoạch khác của Bắc Kinh, chẳng hạn như “Sản xuất tại Trung Quốc 2025” được ca ngợi bằng cách tìm kiếm sự đồng ý sản xuất toàn cầu trong công nghệ sinh học, trí tuệ nhân tạo, hàng không vũ trụ và xe điện, cùng các sản phẩm khác, sẽ hướng vào xuất cảng và vì vậy cũng muốn có một đồng nhân dân tệ rẻ.

Bằng chứng về sự khó khăn là rõ ràng trong một quyết định gần đây của PBOC. Đồng nhân dân tệ đã tăng giá hơn 10%

so với đồng dollar kể từ tháng 05/2020. Lo lắng về xuất cảng, các nhà chức trách đã bày tỏ lo ngại về việc duy trì đồng xuất cảng bên vững. Ngân hàng PBOC, vốn biết rõ rằng đồng nhân dân tệ tăng giá phục vụ cho tham vọng toàn cầu của Bắc Kinh đối với tiền tệ, tuy vậy đã lùi bước trước những nhu cầu trước mắt. Để ngăn chặn đồng nhân dân tệ tăng giá hơn và hy vọng đẩy giá trị của nó xuống, trong số những công cụ khác, PBOC đã tăng lượng dự trữ ngoại hối mà các ngân hàng phải tiếp tục giữ. Điều đó sẽ buộc các ngân hàng này phải bán nhân dân tệ để mua dollar, euro, yen, và ngoại tệ tương tự, do đó buộc giá trị của đồng nhân dân tệ giảm xuống bên cạnh các loại ngoại tệ này và các loại ngoại tệ khác. Xuất cảng sẽ được hưởng lợi, cũng như kế hoạch “Sản xuất tại Trung Quốc 2025”; nhưng hành động này đã cản trở tham vọng dài hạn đưa đồng nhân dân tệ trở thành đồng tiền dự trữ của thế giới.

Khó khăn hơn vẫn sẽ là làm sao thay đổi những thói quen giao dịch và tài chính của thế giới. Bắc Kinh đã nỗ lực để làm điều này. Bắc Kinh đã thành lập Ngân hàng Cơ sở hạ tầng Á Châu như một đối trọng với các tổ chức cho vay quốc tế dựa trên đồng dollar, chẳng hạn như Ngân hàng Thế giới. Khi có thể Bắc Kinh đã nhân mạnh rằng các hợp đồng xuất nhập cảng chỉ định các điều khoản [giao dịch] của họ bằng đồng nhân dân tệ. Nhưng những nỗ lực này chỉ thành

công khi Trung Quốc là bên chiếm ưu thế trong thương vụ này. Mặt khác, hoạt động thương mại và ngân hàng toàn cầu vẫn tiếp tục như trước đây với trọng tâm là đồng dollar. Theo số liệu của IMF (Quy Tiền tệ Quốc tế), đồng dollar chi phối khoảng 88% tất cả các giao dịch ngoại hối (foreign exchange). Đồng tiền của đồng dollar ở vị trí tiếp theo là euro ở mức 32%. Chắc chắn là tỷ trọng giao dịch bằng đồng dollar đã giảm nhẹ trong những năm qua, tuy nhiên sự nổi trội của đồng dollar vẫn rõ ràng. Tương tự như vậy, khoảng 80% tất cả các giao dịch xuất nhập cảng được chỉ định bằng dollar, cho dù một phần của hợp đồng đó là người Mỹ hay không. USD chiếm khoảng 60% tổng dự trữ do các ngân hàng trung ương trên thế giới nắm giữ, bao gồm cả PBOC. Đồng tiền được sử dụng nhiều nhất tiếp theo là đồng euro ở mức 20%. Ở đây, cũng thế, mức độ thông trị của đồng dollar đã giảm nhẹ so với trước đây, nhưng đồng dollar vẫn nổi trội. Mọi thứ có thể thay đổi, nhưng tình hình thực tế cho thấy chân trời 30 năm của Bắc Kinh là rất hẹp.

Mục tiêu của Trung Quốc là có thể vượt qua đồng dollar và trở thành một quốc gia này để nghi ngờ sự tăng trưởng nhanh chóng trong tương lai, nhưng nền kinh tế Trung Quốc dù sao cũng rất lớn và tiềm lực tài chính là phi thường. Hệ thống quyết định của nó có khả năng phát triển nhanh hơn hầu hết các nền

kinh tế theo định hướng thị trường. Tuy nhiên, đã khá rõ, một số khía cạnh quyết đoán trong hệ thống của Trung Quốc sẽ chống lại có gắng nhằm thúc đẩy vai trò của đồng nhân dân tệ này; lý do quan trọng là bởi sự tăng giá của đồng nhân dân tệ cần trở các mục tiêu khác, chẳng hạn như nỗ lực “Sản xuất tại Trung Quốc năm 2025” hoặc bởi việc Bắc Kinh miễn cưỡng từ bỏ thậm chí một chút quyền kiểm soát hoặc cho phép thậm chí một chút minh bạch. Nhưng nếu các mục tiêu là có thể, thì đó là tất cả. Nhiều khả năng cho thấy rằng kế hoạch của Trung Quốc đối với đồng nhân dân tệ, nếu chúng có bất cứ khả năng trở thành hiện thực (với từ “nếu” nhé), thì sẽ đạt được trong một khoảng thời gian dài hơn nhiều so với Bắc Kinh dự kiến.

Tác giả Milton Ezrati là một biên tập viên cộng tác với The National Interest, một chi nhánh của Trung tâm Nghiên cứu Vốn Con người tại Đại học Buffalo (SUNY), và là nhà kinh tế trưởng của Vested, công ty truyền thông có trụ sở tại New York. Cuốn sách mới nhất của ông là “Ba Mươi Ngày Mai: Ba Thập Kỷ Tiếp Theo Của Toàn Cầu Hóa, Nhân Khẩu Học, và Cách Chúng Ta Sẽ Sống.”

Quan điểm trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Kim Liên biên dịch

Phỏng vấn tác giả cuốn ‘Cuộc Đảo Chính của Trung Quốc’: Cách thức giúp chấm dứt sự cai trị của Trung Cộng, đem lại nền dân chủ cho Trung Quốc

ADAM MOLON

“Cả ông và tôi đều biết,” ông Lý trả lời... “Gạo sắp chín thành cơm rồi.”

Câu nói giản dị đó, nói bằng một giọng trầm, nghe như sấm nổ bên tai ông Ưông (Wang). “Quả thật là như vậy,” ông Ưông trả lời. Đó là tất cả những gì ông ấy cần nói. Cụm từ tưởng như vô thường vô phạt “gạo đã thành cơm” lại là một mẫu mã được thông nhất giữa họ để tiến hành một kế hoạch dự phòng tạo báo mà đã đề ra suốt vài năm qua. Những người dân ông vẫn nhận ra rằng sự yếu thoái kinh tế của Trung Quốc đang phát sinh trong môi trường bị nhiễm độc bởi một loạt các vấn đề tham can có để về chính trị, xã hội và đạo đức, những vấn đề đến một lúc nào đó sẽ tương tác để gây ra một cuộc khủng hoảng. Từ lâu, họ đã hạ quyết tâm sẵn sàng nắm bất thời cơ này để lật đổ chính ông Tập Cận Bình.

Chính sách của ông Tập khiến Trung Quốc bị mắc kẹt trong cuộc cụt, mà chỉ có duy nhất một lối thoát. Giấc mơ Trung Hoa của ông ta chính là một con ác mộng giữa bán ngày.

Hồi tháng 04/2021, CCTV đã đưa tin về các trường hợp ở huyện Lạc Nam, tỉnh Thiểm Tây phía tây bắc Trung Quốc, trong đó người dân không có nổi một ngôi nhà vững chãi để ở và không có nước sạch để uống.

Các quan chức địa phương đã lấp liếm về tình huống này, và cố gắng gạt điện thoại đi động của phóng viên dùng để quay lại hiện trường.

Tuy nhiên, bằng chứng về tình trạng nghèo đói cũng cực có thể được tìm thấy từ những gì một người cho biết trong các cuộc trò chuyện, cũng như trong các bản tin của giới truyền thông và các chủ đề khác.

Vào ngày 12/12/2020, một tài khoản mang x hội đã đăng một bài viết dài trên WeChat, trong đó kể về những đứa trẻ ở khu vực thành thị đã tự tử vì gia đình các em nghèo đến nỗi không thể chi trả tiền học,

này. Cụ Lãnh không có thu nhập và không có tiền để thuê phòng ở.

TừHuệ biên dịch

ADAM MOLON

“Cả ông và tôi đều biết,” ông Lý trả lời... “Gạo sắp chín thành cơm rồi.”

Câu nói giản dị đó, nói bằng một giọng trầm, nghe như sấm nổ bên tai ông Ưông (Wang). “Quả thật là như vậy,” ông Ưông trả lời. Đó là tất cả những gì ông ấy cần nói. Cụm từ tưởng như vô thường vô phạt “gạo đã thành cơm” lại là một mẫu mã được thông nhất giữa họ để tiến hành một kế hoạch dự phòng tạo báo mà đã đề ra suốt vài năm qua. Những người dân ông vẫn nhận ra rằng sự yếu thoái kinh tế của Trung Quốc đang phát sinh trong môi trường bị nhiễm độc bởi một loạt các vấn đề tham can có để về chính trị, xã hội và đạo đức, những vấn đề đến một lúc nào đó sẽ tương tác để gây ra một cuộc khủng hoảng. Từ lâu, họ đã hạ quyết tâm sẵn sàng nắm bất thời cơ này để lật đổ chính ông Tập Cận Bình.

Chính sách của ông Tập khiến Trung Quốc bị mắc kẹt trong cuộc cụt, mà chỉ có duy nhất một lối thoát. Giấc mơ Trung Hoa của ông ta chính là một con ác mộng giữa bán ngày.

Hồi tháng 04/2021, CCTV đã đưa tin về các trường hợp ở huyện Lạc Nam, tỉnh Thiểm Tây phía tây bắc Trung Quốc, trong đó người dân không có nổi một ngôi nhà vững chãi để ở và không có nước sạch để uống.

Các quan chức địa phương đã lấp liếm về tình huống này, và cố gắng gạt điện thoại đi động của phóng viên dùng để quay lại hiện trường.

Tuy nhiên, bằng chứng về tình trạng nghèo đói cũng cực có thể được tìm thấy từ những gì một người cho biết trong các cuộc trò chuyện, cũng như trong các bản tin của giới truyền thông và các chủ đề khác.

Vào ngày 12/12/2020, một tài khoản mang x hội đã đăng một bài viết dài trên WeChat, trong đó kể về những đứa trẻ ở khu vực thành thị đã tự tử vì gia đình các em nghèo đến nỗi không thể chi trả tiền học,

này. Cụ Lãnh không có thu nhập và không có tiền để thuê phòng ở.

Ngày 19/11/2020, trang web tin tức The Paper có trụ sở tại Thượng Hải đã đưa tin về một trường hợp khác đến từ tỉnh Vân Nam, tây nam Trung Quốc.

Hồi tháng 10/2020, chính quyền địa phương ở huyện Trần Hùng, thành phố Chiêu Thông đã loại một người dân làng là anh Trương Đông Hoàn (Jiang Tongxun) lại là một mẫu mã được thông nhất giữa họ để tiến hành một kế hoạch dự phòng tạo báo mà đã đề ra suốt vài năm qua. Những người dân ông vẫn nhận ra rằng sự yếu thoái kinh tế của Trung Quốc đang phát sinh trong môi trường bị nhiễm độc bởi một loạt các vấn đề tham can có để về chính trị, xã hội và đạo đức, những vấn đề đến một lúc nào đó sẽ tương tác để gây ra một cuộc khủng hoảng. Từ lâu, họ đã hạ quyết tâm sẵn sàng nắm bất thời cơ này để lật đổ chính ông Tập Cận Bình.

ít người Tây phương có thể tiếp cận Trung Quốc.

Vào cuối năm 1977, ông có dịp dùng bữa tối với Chủ tịch tương lai của Trung Cộng, ông Đặng Tiểu Bình, đồng thời chủ trì chuyên thăm đến Trung Quốc của cựu Thủ tướng Anh Edward Heath. Và vào năm 1981, cuốn sách đầu tiên của ông Garside, “Coming Alive: China After Mao” (*Tam dịch: “Hồi Sinh: Trung Quốc Sau Thời Mao Trạch Đông”*) được chào đón rộng rãi.

Ông Garside nói rằng cuộc đảo chính hư cấu được mô tả trong cuốn sách mới của ông chỉ là một kịch bản có thể xảy ra mà trong đó Trung Quốc có thể chấm dứt sự cai trị áp bức của Trung Cộng và bắt đầu quá trình chuyển đổi sang dân chủ.

Ông thừa nhận cuốn “Cuộc Đảo Chính của Trung Quốc” do Nhà xuất bản Đại học California xuất bản, không thể tránh khỏi sự phản đối từ một số độc giả, nhưng ông chỉ ra sự sụp đổ của Đảng Cộng sản Liên Xô vào năm 1991 là một nghiên cứu điển hình thích hợp.

“Nói thì quá dễ, ‘Một cuộc đảo chính ở Trung Quốc ư? Tất nhiên điều đó là không thể xảy ra. Chế độ Cộng sản Trung Quốc hùng mạnh, thịnh vượng, nắm toàn quyền kiểm soát, thật là một vị tướng hoang đường.’ Điều đó không đến nổi nực cười như vậy đâu,” ông Garside nói.

“Hãy nhớ lại sự thất bại của ngành quan trọng trong lịch sử Trung Cộng ngay khi ở trên lãnh thổ Trung Hoa, cả trong và sau thời kỳ cai trị của Mao Trạch Đông. Sau khi tổ nghiệp trường Cao đẳng Eton College, ông Garside đã lên đường nhập ngũ vào Quân đội Anh Quốc năm 18 tuổi, và nhanh chóng được bổ nhiệm làm sĩ quan phục vụ tại lực đoàn Gurkhas Hồng Kông thuộc Anh Quốc. Sau khi kết thúc thời gian quân dịch và tiếp đó là tốt nghiệp Đại học Cambridge, ông Garside đã phục vụ với tư cách là một nhà ngoại giao tại đại sứ quán Anh Quốc. Ông làm việc ở Bắc Kinh từ năm 1968 đến năm 1970 - thời điểm gần cao trào của sự cuồng loan trong cuộc Cách mạng Văn hóa của Trung Quốc. Ông đã chụp được một bức hình của Mao Trạch Đông ở Quảng Trường Thiên An Môn vào thời điểm mà rạt

“Tôi thấy rằng Hoa Kỳ và các đồng minh của họ đã quá tự mãn về Trung Quốc, về Trung Cộng... và cần một hồi chuông cảnh tỉnh,” ông tuyên bố.

Trong cuốn “Cuộc Đảo Chính của Trung Quốc” ông Garside viết, “Không người dân nào trên trái đất này ít khoan dung hơn người Mỹ khi họ tin rằng sự tín nhiệm và tình bằng hữu của họ đã bị phản bội. Sự tín nhiệm sẽ không được khôi phục lại nếu không có sự thay đổi mang tính hệ thống ở Trung Quốc.”



Người dân đến thăm Tử Cấm Thành ở Bắc Kinh hôm 03/05/2021 trong kỳ nghỉ Lễ Lao động, diễn ra từ ngày 01/05 đến 05/05.

Trình bày kỹ càng hơn về điều này, ông nói với The Epoch Times rằng Hoa Kỳ đã đi đầu trong việc đáp trả sự đối trá và hành vi trộm cắp của hệ thống của Trung Cộng, cũng như cuộc tấn công không ngừng của nhà cầm quyền này đối với tự do, dân chủ, và nhân quyền toàn cầu.

Ông chỉ ra hành động mạnh mẽ của các chính trị gia Hoa Kỳ chống lại sự lạm dụng của Trung Cộng - đặc biệt là trích dẫn các chính sách và quan sát của Thượng nghị sĩ Marco Rubio (Cộng Hòa-Florida). Các chính sách và lập trường về vấn đề Trung Quốc, là bằng chứng cho thấy người Mỹ, bao gồm cả các cử tri bỏ phiếu và các nhà lãnh đạo doanh nghiệp, “cảm thấy bị phản bội và phản nộ.”

Đề cập đến vấn đề người dân Trung Quốc bị chính phủ cưỡng chế phải ủng hộ cho Trung Cộng, ông Garside nói về việc “đưỡi sự cai trị của chế độ cộng sản, người dân Trung Quốc phải phát triển các kỹ năng di tản” và gợi ý rằng một lượng lớn người dân ở Trung Quốc đang âm thầm khao khát một sự thay đổi về chính trị mà họ chưa thể thực hiện được.

Ông Garside nói: “Chế độ cộng nghệ toàn trị này [Trung Cộng] có những công cụ kiểm soát lớn mạnh và sẽ vô cùng khó khăn cho bất kỳ phong trào nào bên trong Trung Quốc để đạt được sự giải phóng

Trung Quốc mà không có sự trợ giúp từ bên ngoài. Chúng ta có những tài sản kinh tế lớn có thể khai triển để đến được với những người muốn thay đổi ở Trung Quốc. Và bằng cách sử dụng chúng một cách sáng tạo và táo bạo, tích lũy theo thời gian và sau đó [sử dụng] theo cách tập trung, ngắn hạn hơn... chúng ta có thể tạo điều kiện để những người muốn thay đổi ở bên trong Trung

Quốc có thể hành động.”

Trong cuốn “Cuộc đảo chính của Trung Quốc,” ông Garside trích dẫn một cách nổi bật, như là một công cụ kinh tế quan trọng; đó là dự luật được thông qua vào năm 2020 yêu cầu tất cả các công ty niêm yết trên các sàn giao dịch chứng khoán Hoa Kỳ, bao gồm cả các công ty Trung Quốc, phải tiết lộ xem họ có thuộc sở hữu hay kiểm soát của chính phủ ngoại quốc hay không, và phải nộp các báo cáo kiểm toán tài chính chi tiết cho các cơ quan quản trị của Hoa Kỳ, theo đó những công ty không tuân thủ sẽ bị hủy niêm yết.

Ông Garside cũng lưu ý rằng chính phủ [Hoa Kỳ] cần hạn chế đầu tư vào các công ty Trung Quốc, nếu rõ những ai sẽ cần phải bỏ qua lợi ích kinh tế ngắn hạn để bảo vệ lợi ích dài hạn.

Ông nhấn mạnh rằng sự phối hợp quốc tế giữa các nền dân chủ tự do là quan trọng để duy trì một mặt trận thống nhất và mạnh mẽ chống lại hành vi xấu của Trung Cộng, đồng thời nhấn mạnh tầm quan trọng của các nhóm liên minh bao gồm các nền dân chủ tự do, trong đó có Liên minh Ngũ Nhân, Tổ chức Hiệp ước Bắc Đại Tây Dương (NATO), và Đối Thoại An Ninh Tứ Giác, thường được gọi là “Bộ tứ Quard”.

Ông Garside tuyên bố: “Chúng ta không thể chỉ tự nhủ với chính mình, ‘Ồ, chúng ta là đồng về phía chính nghĩa, chúng ta là những người tốt. Chúng ta tin tưởng vào nền dân chủ và pháp quyền.’ Vâng, đây là những điều tốt đẹp. Nhưng điều đó vẫn chưa đủ. Chúng ta phải có những chiến lược sáng tạo để tìm ra những nhược điểm trong hệ thống phòng thủ của Trung Cộng.”

Tịnh Nhi biên dịch

Tại sao Bắc Kinh trừng phạt Apple Daily của Hồng Kông?

ALEXANDER LIAO

Apple Daily, một tờ báo nhỏ nhỏ độc lập ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông, đã in ấn bản cuối cùng vào ngày 24/06 trước khi ngừng hoạt động. Apple Daily tuy không còn là một tờ báo nữa nhưng sẽ trở thành một biểu tượng.

Hôm 17/06, cảnh sát Hồng Kông đã bắt giữ năm giám đốc điều hành cao cấp nhất của hãng thông tấn này. Năm trăm cảnh sát đã lục soát tòa soạn để tìm bằng chứng về việc hãng này vi phạm luật an ninh quốc gia do Bắc Kinh áp đặt lên thành phố này vào năm 2020.

Trong một cuộc họp báo, cảnh sát Hồng Kông đã tuyên bố rằng kể từ năm 2019, Apple Daily đã đăng hơn 30 bài báo kêu gọi các quốc gia áp đặt các biện pháp trừng phạt đối với Hồng Kông và Trung Quốc đại lục—một hành vi vi phạm luật an ninh quốc gia hà khắc này.

Giám đốc điều hành, giám đốc vận hành, tổng biên tập, phó tổng biên tập và ủy viên ban biên tập đều bị bắt. Đây là cuộc đột kích thứ hai nhắm vào Apple Daily trong vòng chưa đầy một năm.

Tháng 08/2020, cảnh sát Hồng Kông đã khám xét Apple Daily và bắt giữ người sáng lập của tờ báo là ông Lê Trí Anh, được biết đến nhiều hơn với tên Jimmy Lai, cùng hai con trai của ông. Các nhà chức trách Hồng Kông cáo buộc rằng Apple Daily và công ty mẹ là Next Media, bị nghi ngờ vi phạm Điều 29 của luật an ninh quốc gia: “có mưu đồ thông đồng với ngoại quốc hoặc thế lực ngoại quốc để gây nguy hiểm đến an ninh quốc gia.” Tội thông đồng có hình phạt tối đa là tù chung thân.

Ông Lai đã ngồi tù từ tháng 12/2020, với cáo buộc tham gia các cuộc meeting trái phép trong các cuộc biểu tình ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông vào năm 2019 và bị buộc tội gây nguy hiểm cho an ninh quốc gia.

Trong cuộc đột kích mới nhất, hơn một trăm cảnh sát đã tuần tra trụ sở của Apple Daily. Tất cả nhân viên và những người vào tòa nhà phải ghi danh với giấy tờ tùy thân hợp pháp và thông tin nhận diện công ty. Họ cũng được yêu cầu cung cấp thông tin cá nhân, bao gồm số điện thoại và địa chỉ. Máy điện toán của tất cả các thiết bị viên và kỹ giá đều bị tịch thu. Apple Daily tuyên bố rằng các kỹ giá được yêu cầu rời khỏi tòa soạn.

Nhà của các giám đốc điều hành đã bị cảnh sát Hồng Kông khám xét để tìm kiếm bằng chứng cho nghi vấn vi phạm luật an ninh quốc gia. Ngoài ra, cảnh sát Hồng Kông cũng đóng băng tài sản trị giá 18 triệu HKD (khoảng 2.3 triệu USD) của Next Media.

Đây là hành động lớn nhất chống lại giới truyền thông kể từ khi luật an ninh quốc gia được Trung Cộng thi hành ở Hồng Kông vào năm 2020, và là vụ việc đầu tiên mà cảnh sát công khai bắt giữ các kỹ giá.

Trung Quốc có nhiều triệu phú di cư ra ngoại quốc nhất

ALEX WU

Một báo cáo nghiên cứu gần đây do Ngân hàng AfrAsia công bố đã liệt kê 10 quốc gia hàng đầu trên thế giới có nhiều cá nhân có giá trị tài sản ròng cao (high-net-worth individuals, HNWI) di cư ra hải ngoại nhiều nhất trong năm 2019. Trung Quốc đứng đầu danh sách này với nhiều triệu phú di cư sang các nước khác nhất trong năm đó, tiếp theo là Ấn Độ.

Báo cáo nghiên cứu chỉ bao gồm các cá nhân HNWI có tài sản ròng từ 1 đến 9.9 triệu USD, những người đã định cư tại một quốc gia mới trong vòng ít nhất sáu tháng. Báo cáo này cũng liệt kê các quốc gia hàng đầu đã thu hút được các triệu phú.

Trung Quốc đã chứng kiến 16,000 triệu phú rời đi vào năm 2019, nhiều hơn nhiều so với Ấn Độ ở vị trí thứ hai, với 7,000 người giàu có rời khỏi đất nước. Nga đứng thứ ba với 5,000 triệu phú



ANTHONY KWAN/GETTY IMAGES



PETER PARKS/AFP/GETTY IMAGES

↑ Ảnh trái: Một người đàn ông mua một xấp báo in số cuối cùng của Apple Daily ở Hồng Kông vào hôm 18/06/2021.

Ảnh phải: Ông Jimmy Lai, nhà tài phiệt truyền thông ủng hộ dân chủ của Hồng Kông bị dẫn vào xe cảnh sát khi ông ra tòa để bị buộc tội theo luật an ninh quốc gia mới gây tranh cãi do Bắc Kinh áp đặt, vào ngày 12/12/2020.

Vào hôm 14/06, ông Lai đã được trao Giải thưởng Tự do Truman-Reagan, của Quỹ Tưởng niệm Nan nhân của Chủ nghĩa Cộng sản. Ông Andrew Bremberg, chủ tịch của Quỹ đã kêu gọi thế giới tự do ủng hộ Hồng Kông như một ngọn hải đăng của tự do và ngăn chặn việc những người như ông Lai trở thành nạn nhân của chế độ cộng sản.

Lập trường chống cộng của ông Jimmy Lai

Năm 12 tuổi, ông Lai từ Quảng Châu trốn đến Hồng Kông trên một chiếc thuyền. Khi đã trưởng thành, ông tiếp tục xây dựng Giordano, một đế chế đế chế dệt may. Trong những năm đầu, ông Lai duy trì mối giao hảo tốt đẹp với các quan chức Trung Quốc đại lục. Ban đầu Giordano được thành lập dưới hình thức liên doanh với China Resources, và xưởng may của thương hiệu này được đặt tại Trung Quốc.

Tuy nhiên, sau vụ thảm sát ở Quảng trường Thiên An Môn vào ngày 04/06/1989, ông Lai đã cắt đứt liên lạc với Trung Cộng. Ông tiếp tục thành lập Next Media và Apple Daily, là hai ấn phẩm cương quyết chống cộng. Ông Lai không chỉ điều hành các hãng thông tấn này mà còn viết các bài báo chỉ trích các lãnh đạo Trung Cộng.

Apple Daily đã làm dậy lên những lời chỉ trích và tranh cãi vì đăng tải tin đồn, nhưng tờ báo này đã trở thành tờ báo bán chạy nhất ở Hồng Kông.

Điều khiến Apple Daily khác biệt với các tờ báo khác ở Hồng Kông là lập trường chống cộng sản, vốn vẫn không thay đổi trong biên có chính trị của thành phố này. Apple Daily đóng một vai trò rất quan trọng trong việc đưa tin về Phong trào 0 ù vào năm 2014 và được yêu cầu rời khỏi tòa soạn.



APPLE DAILY/GETTY IMAGES

Cảnh sát tiến hành cuộc đột kích vào văn phòng của Apple Daily ở Hồng Kông hôm 17/06/2021.

phong trào chống dự luật dân độ bắt đầu vào năm 2019 và kết thúc vào năm 2020.

Ngoài công ty truyền thông của mình, ông Lai vẫn tham gia sâu vào chính trường Hồng Kông và đóng góp tiến cho Đảng Dân Chủ của thành phố.

Điều mà và quyền lực truyền thông là điều mà hệ thống độc tài của Trung Cộng sợ hãi nhất. Do đó, ông Lai được Đảng tỳ Cộng Sản của thành phố coi là một trong những nhân vật trụ cột gây nên sự hỗn loạn ở Hồng Kông. Ông Jimmy Lai, Next Media, và Apple Daily đã trở thành kẻ thù số một đối với hệ thống cai trị Hồng Kông của Trung Cộng.

Trong tám năm qua, Trung Cộng đã gây áp lực buộc các doanh nghiệp phải rút quảng cáo khỏi tờ báo và đe dọa các đối tác kinh doanh của ông Lai.

Vào mùa hè năm 2019, ông Lai đã đến thủ đô Hoa Thịnh Đốn và gặp gỡ các quan chức hàng đầu của Hoa Kỳ để thảo luận về dự luật dân độ gây tranh cãi và quyền tự trị của Hồng Kông. Vào thời điểm đó, tôi đã phỏng vấn ông ấy trong một sự kiện cho một tổ chức tư vấn ở Hoa Thịnh Đốn.

Ông Lai đã bày tỏ rất rõ ràng rằng ông không ủng hộ nền độc lập của Hồng Kông, nhưng ông đồng cảm với ước mơ của giới trẻ Hồng Kông về nền độc lập cho thành phố. Ông cũng kêu gọi chính phủ Hoa Kỳ không áp đặt các biện pháp trừng phạt kinh tế và thương mại đối với Hồng Kông vào thời điểm đó, để thành phố này không trở nên phụ thuộc hoàn toàn vào Trung Cộng về thương mại. Mặc dù vậy, tôi rất ngạc nhiên khi Apple Daily bị buộc tội theo luật an ninh quốc gia.

Chính quyền Hồng Kông cáo buộc Apple Daily đăng một bài báo kêu gọi trừng phạt kinh tế đối với Trung Cộng và Hồng Kông, từ đó cáo buộc [Apple Daily] thiết lập sự thông đồng với các thế lực ngoại quốc để gây nguy hiểm cho Trung Quốc.

Ông Lai không tán thành các biện pháp trừng phạt kinh tế đối với Hồng Kông, nhưng tôi không biết liệu ông ấy có tán thành các biện pháp trừng phạt đối với Trung Cộng hay không. Tôi chưa bao giờ tìm thấy một tuyên bố công khai nào từ ông ấy về vấn đề này.

Kể từ khi luật an ninh quốc gia được thông qua, một số người lo ngại rằng

nó có thể bị áp dụng hồi tố và nhắm vào một số cá nhân nhất định vì những hành động được thực hiện trong quá khứ. Liệu những tuyên bố được đưa ra sau Thảm sát Quảng trường Thiên An Môn năm 1989 có bị truy ngược? Liệu có quay lại những năm 1950 khi địa chủ và các nhà tư bản canh hữu bỏ trốn khỏi đại lục vì chống đối sự cai trị của Trung Cộng không?

Đây là thủ đoạn nham hiểm của các nhóm cộng sản. Trong cuộc Cách mạng Văn hóa, có những tội ác chống lại công dân Trung Quốc bị truy ngược từ thế hệ tổ tiên thứ mười tám. Ngay cả Khổng Tử, người sống cách đây 2,500 năm về trước, cũng bị buộc tội là người chống Trung Quốc và là kẻ thù của Trung Cộng.

Ông Lạc Huệ Ninh (Luo Huining), Giám đốc Văn phòng Liên lạc của Chính phủ Nhân dân Trung ương tại Hồng Kông, cho biết tài liệu điển đàn vào hôm 12/06 rằng theo quan điểm của Bắc Kinh, Trung Cộng quản lý [Hồng Kông] thông qua khuôn khổ “một quốc gia hai chế độ” và bất kỳ ai phản đối sự cai trị độc đảng của Trung Cộng là “kẻ thù của Hồng Kông, là kẻ đang tìm cách phá hoại sự ổn định và thịnh vượng của Hồng Kông.”

Ông Lạc nói rằng theo luật an ninh quốc gia, Hồng Kông không bị thiệt hại về kinh tế và nguồn vốn ngoại quốc vẫn ổn định. Đây chỉ là một ảo tưởng ngắn hạn. Các hội nghị thượng đỉnh quốc tế sẽ dần dần ở Âu Châu đã hình thành sự đồng thuận về Trung Cộng, và từng chiến lược mới chống lại Trung Cộng sẽ được đưa ra trong những năm tới. Hiệu quả chống Trung Cộng của các đồng minh trong cấu trúc có thể hình dung được.

Tác giả Alexander Liao là một nhà bình luận và là một kỹ giả, chuyên nghiên cứu về các vấn đề quốc tế ở Hoa Kỳ, Trung Quốc và Đông Nam Á. Ông đã xuất bản một số lượng lớn các báo cáo, bài bình luận và các chương trình video trên các tờ báo và tạp chí tài chính Hoa ngữ ở Hoa Kỳ và Hồng Kông.

Quan điểm trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Từ Huệ biên dịch

Trung Cộng và mối giao kết với tội phạm có tổ chức đã khiến Canada ‘gặp nhiều rắc rối’

ANDREW CHEN VÀ JAN JEKIELEK

Canada, đặc biệt là Vancouver, đã trở thành “giao điểm toàn cầu” của những nỗ lực thâm nhập vào các xã hội dân chủ của Trung Cộng, theo tác giả kiêm kỹ giả điều tra Sam Cooper.

Ông Cooper, người có cuốn sách mới được xuất bản hồi tháng 05/2021 có nhan đề “Wilful Blindness: How a Network of Narcos, Tycoons and CCP Agents Infiltrated the West” (*Tam dịch: Cố Tình Lạm Ngạo: Cách Thức Một Mạng Lưới Những Kẻ Buôn Ma Túy, Các Nhà Tài Phiệt và Đặc Vụ Trung Cộng Thâm Nhập Vào Phương Tây*) cho biết Trung Cộng theo đuổi mục tiêu của mình “thông qua việc mua bán bất động sản, thông qua những nỗ lực để tiến vào các công ty công nghệ ở các quốc gia phương Tây, thông qua việc sử dụng các nhà tài phiệt, các nhà tư bản công nghiệp đi lại khắp nơi trên thế giới, hoặc từ chợ có bạc.”

Cuốn sách này tiết lộ mối liên kết của Trung Cộng với hoạt động tội phạm đã thúc đẩy cuộc khủng hoảng [thuốc giảm đau] opioid cũng như khiến giá nhà tăng cao đến mức nhiều người không thể chi trả nổi, do lượng thu nhập bất hợp pháp bằng tiền mặt được dùng làm vốn đầu tư bất động sản lớn, đặc biệt là tại Vancouver và Toronto.

Cuốn sách cũng phơi bày cách thức mà trong nhiều trường hợp có những dấu hiệu cho thấy các quan chức thực thi pháp luật không thể làm được gì do “sự cố tình làm ngơ” của những công chức và các chính trị gia cao cấp.

“Nếu có một nguồn cung cấp thông tin từ [Cơ quan Tình báo An ninh Canada (CSIS)] bên cạnh tôi trong cuộc phỏng vấn này, thì tôi tin họ sẽ nói rằng Canada đang gặp rắc rối nghiêm trọng,” ông Cooper nói trong buổi phỏng vấn với chương trình “Các nhà lãnh đạo Tư tưởng Hoa Kỳ” (American Thought Leaders) của The Epoch Times.

Mặt trận Thống nhất của Trung Cộng

Ông Cooper cho biết Bắc Kinh đã sử dụng Ban Công tác Mặt trận Thống nhất để đạt được các mục tiêu của họ ở ngoại quốc.

Tổ chức này bao gồm một mạng lưới các hoạt động chính trị mà Trung Cộng sử dụng để gây ảnh hưởng và kiểm soát các cá nhân, thu thập thông tin tình báo, và thúc đẩy những lợi ích của mình ở ngoại quốc. Ông Cooper đã mô tả tổ chức này là được dựa trên hệ tư tưởng phân biệt chủng tộc nhằm tìm cách trên các tin tức thông tấn rằng “Chiến dịch Sân Cáo” cũng đã được chế độ [cộng sản] này sử dụng để nhắm vào các nhà bất đồng chính kiến hải ngoại và thân nhân của họ.

Bản vẽ chiến dịch của Trung Quốc, các quan chức Hoa Kỳ cho biết, “Bất kỳ hoạt động thực thi pháp luật nào của cơ quan thực thi pháp luật Trung Quốc tại Hoa Kỳ phải được thực hiện với sự hiểu biết và đồng thuận của chính phủ Hoa Kỳ và các cơ quan thực thi pháp luật của Hoa Kỳ.”

Trong năm 2020, FBI đã truy tố tám đặc vụ Trung Quốc tham gia Chiến dịch Sân Cáo vì tội tống tiền các nhà bất đồng chính kiến người Trung Quốc.

Bình Hòa biên dịch



TONG YUTHE EPOCH TIMES

↑ Ông Brad West, thị trưởng thành phố Port Coquitlam, tỉnh British Columbia, nói trong một cuộc biểu tình phản đối những nỗ lực gây ảnh hưởng của Trung Cộng ở tỉnh này, vào ngày 25/09/2019.

rằng cách dễ nhất là thuê những kẻ cho vay nặng lãi để rửa số tiền đó trong các sông bãi.

Trên bề mặt, số tiền được giao dịch trong các sông bãi đó trông có vẻ là do những kẻ cho vay nặng lãi cung cấp cho những con bạc lớn, nhưng trên thực tế nó có thể bao gồm nguồn tiền kiếm được từ một giao dịch buôn bán ma túy hoặc quỹ mà ông Cooper.

Trong số 48 khuyến nghị mà ông German đề ra trong báo cáo của mình, khoảng 80% đã được giải quyết, phát ngôn viên của bộ này nói với The Epoch Times.

Dự trữ thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE) và che giấu đại dịch

Với tư cách là thành viên của nhóm điều tra quốc gia tại lượt truyền hình Global News, ông Cooper đã xuất bản một bài báo nói về hoạt động dự trữ PPE (thiết bị bảo hộ cá nhân) của Trung Quốc được lưu hành rộng rãi vào hồi tháng 04/2020 cho trang tin tức này. Trong bài báo, ông nói rằng vào giữa tháng 01/2020, khi virus Trung Cộng đang hoành hành ở Trung

Quốc, các lãnh sự quán Trung Quốc tại Canada và trên toàn thế giới đã ban hành lệnh chỉ thị cho các lãnh đạo Mặt trận Thống nhất địa phương kêu gọi hàng triệu “Hoa kiều” mua khẩu trang N95 với số lượng lớn và gửi về Trung Quốc đại lục.

Trích dẫn dữ liệu của Trung Cộng, ông Cooper viết rằng chỉ trong sáu tuần, Bắc Kinh đã nhập gần 2,5 tỷ sản phẩm PPE, trong đó có hơn hai tỷ khẩu trang an toàn.

“Họ đã biết đại dịch này nghiêm trọng như thế nào. Họ đã che đậy nó. Phấn còn lại của thế giới thì chìm trong bóng tối trong khi họ thì gom sản phẩm PPE này trên thế giới,” ông Cooper cho hay.

Ông Cooper cũng phát hiện ra việc những lãnh đạo của các tổ chức Mặt trận Thống nhất này có mối liên hệ với các nghi phạm trong vòng tròn rửa tiền Canada. Một nhân vật chính bị cáo buộc là ông Paul King Jin. Các báo cáo được đề trình lên Ủy ban Cullen, cũng như những lời khai trước ủy ban này, khẳng định rằng ông Jin đã tham gia vào các hoạt động rửa tiền “mô hình Vancouver” để giúp cho những công dân Trung Quốc giàu có đang có gang chuyển tiền từ Trung Quốc sang Canada.

The Epoch Times đã có gang có được ý kiến biên luận từ phía ông Jin và luật sư của ông ta, nhưng không nhận được phản hồi. Ông Jin đã phủ nhận hành động phạm pháp trong quá khứ.

Mối đe dọa này là rõ ràng và lớn và “Tôi hy vọng rằng cuốn sách này sẽ dẫn đến những cuộc điều tra tìm hiểu sâu hơn về các sự kiện và bằng chứng,” ông Cooper nói về cuốn sách của mình.

Đáp lại yêu cầu bình luận từ The Epoch Times, một quan chức chính phủ tỉnh British Columbia, yêu cầu chỉ được

Doanh Doanh biên dịch



BENJAMIN CHASTEN/THE EPOCH TIMES

Ý đang quay lưng lại với Trung Cộng

PINGPING YU

Một thông tin nóng hổi đã xuất hiện trên nhiều trang web Hoa ngữ nổi tiếng hôm 07/06 tuyên bố rằng Thủ tướng Ý Mario Draghi đã thừa nhận đại dịch COVID-19 bắt nguồn từ Ý trong một cuộc phỏng vấn trực tuyến của đài Radiotelevi-sione Italiana (RAI). Các tin tức của Trung Quốc cho rằng Ý đã nhầm lẫn sự bùng phát COVID ở Milan, Genoa và Venice vào mùa hè năm 2019 với bệnh cúm thông thường.

Điều này nhanh chóng bị phản phui là tin tức giả mạo. Đại sứ quán Ý tại Bắc Kinh đã ra thông cáo vào chiều ngày hôm đó (07/06), nói rằng “Đại sứ quán Ý kiên quyết khẳng định rằng những nhận xét của Thủ tướng ở trong nội dung bài báo là hoàn toàn đối trá và thông tin đó không có cơ sở.”

Điều này xảy ra ngay sau với việc mới đây, hôm 31/03, Ý đã phủ quyết nỗ lực thảo tóm LPE của Bắc Kinh, một nhà sản xuất chất bán dẫn có trụ sở tại Milan.

Không thể biết được liệu báo cáo sai lệch về nguồn gốc của COVID-19 có phải là đòn trả đũa từ Bắc Kinh đối với thỏa thuận bị hủy bỏ hay không, nhưng chắc chắn điều này không làm dịu đi căng thẳng giữa hai nước.

Chuyên gia: 5 lý do khiến mối bang giao Trung Quốc–Ý đang nguội lạnh đi

Việc Ý ngăn chặn thương vụ mua lại của Trung Quốc là một sự thay đổi đột ngột đối với trong bối cảnh Ý đang có mối bang giao thân thiết với Trung Cộng ở Bắc Kinh.

Năm 2019, nước Ý dưới sự lãnh đạo của cựu Thủ tướng Giuseppe Conte, đã trở thành quốc gia G7 đầu tiên tham gia Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) của Trung Quốc, đi ngược lại lời khuyên của Hoa Kỳ và các thành viên khác trong nhóm G7.

Vào năm 2020, khi đại dịch xảy ra, Ý là quốc gia bị ảnh hưởng nặng nề nhất ở Âu Châu. Trung Quốc đã tặng 31 tấn thiết bị bảo hộ cá nhân và bộ dụng cụ xét nghiệm virus cho Ý hồi tháng 03/2020, cùng với một chực chuyên gia y tế đến Ý để hỗ trợ các hoạt động y tế.

Ý cũng là một trong những thành viên EU thân Trung Quốc nhất trong những thập kỷ gần đây. Từ năm 2000 đến năm 2019, Ý đã nhận được 15.9 tỷ EUR (19.25 tỷ USD) từ các khoản đầu tư của Trung Quốc, trở thành nước nhận đầu tư lớn thứ ba ở Âu Châu.

ALBERTO PIZZOLI/GETTY IMAGES

Những rác rưởi tài chính gán đày cho thấy nhiều công ty có trụ sở tại Trung Quốc mua lại một số doanh nghiệp Ý. Tính đến năm 2020, hơn 400 tập đoàn Trung Quốc đã nắm giữ cổ phần trong 760 công ty Ý trong “các lĩnh vực chiến lược hoặc có lợi tức cao.”

Một trong những thương vụ mua lại nổi tiếng nhất là câu lạc bộ bóng đá AC Milan với giá 740 triệu EUR (788 triệu USD), trước đây thuộc sở hữu của cựu Thủ tướng Silvio Berlusconi.

Nhưng sự thay đổi trong cách tiếp cận với Trung Quốc không gây ngạc nhiên cho các chuyên gia như ông Trịnh Khâm Mộ (Cheng Chin-mo),

Trưởng Khoa Ngoại giao và Quan hệ Quốc tế của Đại học Đam Giang ở Đài Loan. Ông Trịnh nói với The Epoch Times rằng, “Điều này chứng tỏ sự thất bại trong chính sách ngoại giao của Trung Quốc ở Âu Châu. Có năm lý do tại sao điều này chắc chắn xảy ra.”

Ông Trịnh cho biết, mặc dù chiến lược ‘ngoại giao khâu trang’ của Trung Quốc đã giúp giảm bớt một số tình trạng thiếu hụt nguồn cung cấp [vật tư] tức thời cho Ý, Ý vẫn không thể quên rằng việc Trung Quốc che đậy sự bùng phát virus corona đã gây ra thảm họa ngay từ đầu. Người Ý đã chứng kiến 4 triệu ca nhiễm COVID-19 và gần 127,000 ca tử vong vì căn bệnh do virus của Trung Cộng gây ra. Đại dịch đã tàn phá nền kinh tế vốn đang gặp khó khăn của Ý, khiến thu nhập bình quân đầu người giảm 13% vào năm 2020 trong khi nền kinh tế suy giảm gần 11%. Những chiếc khẩu trang miễn phí không đủ để xoa tan những khó khăn.

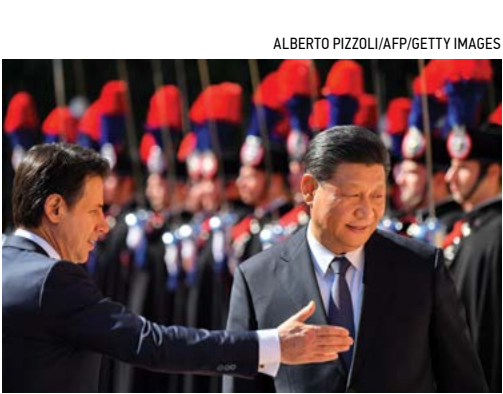
Thứ hai, ông Trịnh nói rằng trong thập kỷ vừa qua, Trung Quốc đã tự tạo tiếng xấu trong đạo đức kinh doanh và cách ứng xử của mình, đồng thời cho biết thêm rằng các doanh nghiệp và nhà đầu tư Trung Quốc nổi tiếng là vi phạm các quy định và thỏa thuận địa phương, điều này gây bất bình sâu sắc cho người dân Âu Châu–những người coi trọng sự chính trực.

Ông nói thêm rằng, “Tiền của Trung Quốc đã được chào đón nhiệt tình ở Ý khi biên bản ghi nhớ BRI được ký kết vào năm 2019. Nhưng từ đó trở đi đất nước này đã không tìm thấy lợi ích vật chất nào từ sự hợp tác song phương.

Ngược lại, một số công ty Ý có tuổi đời hàng thế kỷ đã trở nên sa sút hoặc thậm chí phá sản sau khi bắt đầu hợp tác với Trung Quốc.”

Thứ ba, theo ông Trịnh, “chính sách ngoại giao chiến lạng” của Trung

NGÀY 02 — 08/07/2021 EPOCH TIMES



Thủ tướng Ý Giuseppe Conte trong lễ tiếp đón chính thức lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình tại Villa Madama ở Rome, vào ngày 23/03/2019.

này, và sự suy nghĩ của các kỹ giả của họ đã bị tuyên truyền của Trung Cộng thâm nhập khá sâu. Ông Francesco Galletti thuộc tổ chức tư vấn Policy Sonar có trụ sở tại Rome nói với hãng thông tấn Breitbart rằng “Trung Cộng đã xâm nhập 100% vào giới truyền thông Ý.”

Hãng thông tấn Breitbart cũng tiết lộ trong một bản tin hôm 07/06 rằng một loạt video về “Những câu nói kinh điển của ông Tập Cận Bình” bằng tiếng Ý, do Tập đoàn Truyền thông Trung Quốc thuộc sở hữu của Trung Cộng phát triển, đã được phát sóng trên kênh Mediaset và hãng thông tấn Hoa ngữ Cinitalia của Ý.

Bản tin này cho biết, “Cơ quan Báo chí Liên kết Quốc gia (ANSA) của Ý, associated Press hoặc Agence France Presse, cũng đã xuất bản tới 50 bài báo bằng tiếng Ý mỗi ngày từ Tân Hoa Xã, cơ quan ngôn luận của Trung Cộng. Một lần nữa, ANSA không tiết lộ với độc giả của mình rằng chính phủ Trung Quốc điều hành và phê chuẩn tất cả nội dung của Tân Hoa Xã.”

Tờ Il Giornale thuộc sở hữu của cựu Thủ tướng Silvio Berlusconi, người từng chỉ trích Trung Cộng cho đến khi ông bán câu lạc bộ bóng đá AC Milan cho các nhà đầu tư Trung Quốc với giá 788 triệu USD vào năm 2017 vì những vấn đề về tài chính. Kể từ đó, nội dung có liên hệ với Trung Quốc của tờ Il Giornale rất giống với nội dung tuyên truyền của Trung Cộng.

Tác giả Pingping Yu là một nhà văn, dịch giả và là nhà nghiên cứu cho The Epoch Times từ năm 2007. Lĩnh vực của cô bao gồm nhiều chủ đề khác nhau liên quan đến Trung Quốc, tập trung nhiều vào vấn đề nhân quyền, kinh tế và kinh doanh.

Quan điểm trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Bản tin có đóng góp của Sophia Lam

Nguyễn Lệ biên dịch

NGÀY 02 — 08/07/2021

EPOCH TIMES

SỨC KHỎE



BỨC XẠ IPHONE: Những cách đơn giản nhất để bảo vệ bản thân & giảm phơi nhiễm

Iphone được nhiều người yêu thích nhưng lại đứng đầu bảng xếp hạng về mức độ bức xạ

DANIEL DEBAUN

Với vị thế biểu tượng và sự phổ biến iPhone của Apple, có một vài điều mà người tiêu dùng nên biết. Bức xạ iPhone, đặc biệt ở các mẫu đời mới sau này, là cao nhất trong số tất cả các dòng điện thoại thông minh - chỉ vừa dưới ngưỡng giới hạn pháp lý.

Tất cả các thiết bị di động, bao gồm cả điện thoại di động, đều phát ra bức xạ điện từ trường (EMF). Bức xạ EMF gây hại khi chúng ta liên tục sử dụng thiết bị di động gần cơ thể trong thời gian dài.

Điện thoại di động phát ra bức xạ tần số vô tuyến (RF) từ mạng không dây và các kết nối di động, trong khi pin của chúng phát ra bức xạ tần số cực thấp (ELF).

Một số bộ phận của cơ thể, chẳng hạn như đầu và thân - bao gồm cả ngực và vùng sinh sản - dễ bị tổn thương do EMF hơn so với tay và chân.

Các nghiên cứu đã chỉ ra mối liên hệ giữa việc tiếp xúc EMF với mọi thứ, từ những lo ngại nhỏ như đau đầu và phát ban da, đến những vấn đề rất nghiêm trọng, chẳng hạn như sinh sản, nhân đôi DNA, tổn thương tế bào và ung thư.

Trước khi điện thoại di động được bán hợp pháp ở Hoa Kỳ, nó phải trải qua thử nghiệm xếp hạng SAR của Liên bang Ủy ban Truyền thông (FCC), đây là bước để đo lường bức xạ RF vô tuyến một người hấp thụ khi dùng thiết bị. RF cao hơn của các tần số phổ điện từ không ion hóa và là một thành phần của bức xạ EMF.

Tiêu chuẩn này chưa thực sự chính xác về lượng bức xạ RF mà người tiêu dùng hấp thụ, vì nó không tính đến một vài biến số.

Ví dụ, khi bảng xếp hạng SAR được thiết lập vào năm 1996, người ta chưa biết tương tự rằng hầu hết mọi người sẽ để điện thoại trong túi hoặc gần cơ thể. Ngoài ra, trẻ em dễ hấp thụ EMF hơn người lớn

và xếp hạng SAR không tính đến độ tuổi. Tuy nhiên, xếp hạng SAR vẫn giúp chúng ta biết được mức độ bức xạ RF mà nó phát ra so với các thiết bị tương tự.

Xếp hạng SAR cho điện thoại ở Hoa Kỳ thường nằm trong khoảng từ 0.2 là mức thấp nhất (do đó an toàn nhất), cho đến 1.60, cao phổ giới hạn pháp lý an toàn cho con người.

Khi bật tất cả các chức năng trên iPhone 6 (di động, WiFi và Bluetooth), giá trị SAR của nó là 1.58 và iPhone 6 Plus đạt 1.59; đây là mức rất nguy hiểm, nhưng hầu hết mọi người không nhận thức được nguy cơ mà bức xạ iPhone gây ra.

Chúng tôi không khuyến rằng bạn nên bỏ iPhone đi và sử dụng một chiếc điện thoại kiểu gấp không WiFi. Điều quan trọng là phải nhận thức được lượng bức xạ từ iPhone và thực hiện các biện pháp để bảo vệ bản thân khỏi những thiệt hại mà EMF gây ra trong quá trình sử dụng cả ngắn hạn và dài hạn.

Mẹo để giảm bức xạ iPhone

Giữ khoảng cách là ưu tiên hàng đầu
Theo các nguyên tắc cơ bản của vật lý, khi khoảng cách từ nguồn bức xạ EMF tăng lên, cường độ phơi nhiễm sẽ giảm đột ngột; nói cách khác, chỉ cần thêm một vài inch giữa bạn và thiết bị sẽ làm giảm đáng kể lượng bức xạ iPhone mà cơ thể hấp thụ. Dưới đây là một số phương pháp có thể thực hiện:

- Sử dụng chức năng loa ngoài (speaker) bất cứ khi nào có thể.
- Đặt iPhone ở chế độ gọi tiêu chuẩn, và tăng âm lượng lên mức cao nhất và giữ điện thoại cách xa đầu 2-4 inch. Nếu một trường không quá ồn, bạn vẫn có thể nghe và nói một cách bình thường.
- Chọn tai nghe có dây hoặc tốt hơn là tai nghe chống bức xạ (radiation-free air tube headphones), đặc biệt khi gọi lái.
- Khi ngủ, hãy để iPhone cách giường ít nhất 4 mét.
- Khi có điện thoại lúc đang lái xe, hãy sử dụng Apple CarPlay hoặc dây kết nối qua loa của xe hơi. Điều này giúp lái xe an toàn cũng như giảm mức độ

phơi nhiễm EMF của bạn.

- Để iPhone trong bao da thất lung hoặc trong túi. Tốt hơn hết, đừng để điện thoại bên mình khi không cần thiết. Hãy nhớ rằng, khoảng cách càng xa càng có ích.

Chế độ “Airplane Mode” có nhiều công dụng hơn thế

Tính năng này giúp vô hiệu hóa ngay lập tức tất cả các đường truyền không dây, do đó làm giảm bức xạ iPhone. Khi bật airplane mode, iPhone không kết nối được với WiFi, Bluetooth hoặc dữ liệu di động, hay nó không thể liên tục gửi tín hiệu RF để giữ kết nối.

Nếu bạn thường xuyên mang iPhone bên mình, hãy cố gắng giữ điện thoại ở airplane mode và tắt nó khi cần kiểm tra tin nhắn hoặc điện thư - hoặc để thực hiện cuộc gọi/gửi tin nhắn. Chuyển về airplane mode ngay sau khi bạn sử dụng xong. Cách thức này cũng hữu ích để duy trì tuổi thọ pin của iPhone và giúp sạc nhanh hơn.

Tắt các ứng dụng không cần thiết

Tính năng phổ biến của người dùng iPhone là nhiều ứng dụng cùng chạy đồng thời, ví dụ: WiFi, Bluetooth, dữ liệu di động, GPS và các ứng dụng truyền thông xã hội - thì bức xạ iPhone tăng lên so với khi chỉ có một hoặc hai chức năng được kích hoạt.

iPhone không chạy liên tục các ứng dụng như Instagram hoặc vị trí trong nền là một cách để giảm đường truyền. Nhiều ứng dụng yêu cầu quyền đồng bộ hóa liên tục với dữ liệu di động để bạn có thể nhận thông báo ngay lập tức. Nhưng điều này có cần thiết? Thay vào đó, hãy kiểm tra các ứng dụng để xem bạn có cần cập nhật thông tin, bảo đảm rằng iPhone của bạn không tự động kết nối với Wi-Fi hoặc dữ liệu di động.

Hơn thế nữa, việc kiểm tra các ứng dụng theo cách của riêng bạn cũng giúp giảm thiểu sự phân tâm liên tục do điện thoại gây ra. Bằng cách này, bạn hiểu và kiểm soát được thời điểm iPhone gửi dữ liệu và từ các nguồn nào.

Thời điểm bức xạ iPhone tồi tệ nhất
Có vài thời điểm mà iPhone phát hoạt động tích cực hơn nữa để duy trì kết nối với người dữ liệu. Do đó, nó phát ra nhiều bức xạ EMF và gây ra nguy cơ sức khỏe lớn hơn. Điều này xảy ra khi bạn ở trong một khu vực hoặc tòa nhà có sóng kết nối yếu.

Khi iPhone hiện hai vạch tư xuống, tốt nhất là bạn nên tránh thực hiện cuộc gọi cho đến khi bạn ở một nơi tốt hơn. Bức xạ iPhone cũng tăng lên khi lái xe. Khi bạn đi trên đường cao tốc với tốc độ 70 dặm/giờ, khoảng cách từ bạn đến các tháp di

Xem tiếp trang sau

ĐÔNG DƯƠNG

Trò chơi nguy hiểm với Iran

CAL THOMAS



Cộng hòa Hồi Giáo Iran, họ tự xưng như vậy, vì đó không phải là một quốc gia cộng hòa, mà là một quốc gia Hồi Giáo.

Dưới đây là hai định nghĩa

để minh chứng cho luận điểm này trước khi chuyển sang một luận điểm lớn hơn.

Khái niệm nước cộng hòa được từ điển Dictionary.com định nghĩa là “một quốc gia trong đó quyền lực tối cao nằm ở toàn thể công dân có quyền bầu cử và được thi hành bởi các đại diện do họ lựa chọn trực tiếp hoặc gián tiếp.” Còn các cuộc bầu cử của Iran lại đặt quyền lực tối cao vào các nhà lãnh đạo tôn giáo, mà không phải là người dân. Trong các cuộc bầu cử trước đây, khi có các cuộc biểu tình công khai phản đối chính phủ, “người dân” đã bị bỏ tù hoặc bị chế độ này sát hại.

Hồi giáo cực đoan là một hệ thống tín ngưỡng được thành lập dựa trên việc diễn giải Kinh Koran do giới lãnh đạo chính trị đưa ra nhằm tìm cách áp đặt những niềm tin đó lên người dân của mình và phân chia lại của thế giới, bằng vũ lực nếu cần thiết. Ít nhất đó là định nghĩa của tôi, dựa trên các bài giảng từ những người Hồi giáo cực đoan ở Iran và những nơi khác, cùng với những quan sát cá nhân về cách mà những niềm tin đó được áp dụng vào thực tế.

Rõ ràng là không phải tất cả những ai theo Hồi Giáo đều đồng ý về mọi thứ, đặc biệt là khi nói đến chính trị. Về vấn đề này, người theo Thiên Chúa Giáo và Do Thái Giáo cũng vậy, nhưng những người theo Cơ Đốc giáo và Do Thái giáo không được biết đến là muốn xóa sổ các quốc gia mà họ không thích hoặc dùng vũ lực để áp đặt ý muốn của họ lên người khác.

Cuộc bầu cử gần đây ở Iran, nếu người ta còn có thể gọi nó là một cuộc bầu cử (vì kết quả đã được định sẵn từ trước), đã đặt vị trí tổng thống của đất nước này vào tay một người như ông Ebrahim Raisi, người mà thậm chí còn cấp tiến hơn người tiền nhiệm của ông ta, ông Hassan Rouhani. Trong trường hợp của Iran, dường như không quan trọng tổng thống là ai vì quyền lực thực sự thuộc về Lãnh tụ Tối cao Ali Khamenei, nhưng cuộc bầu cử này phải giữ một thông điệp tới chính phủ Tổng thống Biden rằng nó lực tại đây không thỏa thuận nguyên từ mà cựu Tổng thống Trump đã rút Hoa Kỳ ra khỏi là một việc làm vô tích sự. Sau cùng, một thỏa thuận như vậy sẽ không có lợi cho Hoa Kỳ, Israel và thế giới.

Nhưng tuyên bố của các nhà lãnh đạo Iran tạo ra cái gọi là một cuộc chạy đua ngoại giao Mỹ, những người cho rằng họ được điều nhẹ nhàng và thiện chí của giới đối với Tehran sẽ làm thay đổi mục tiêu hoặc hành vi của các nhà lãnh đạo nước này.



Ông Ebrahim Raisi, Tổng thống mới đắc cử của Iran nói trong cuộc họp báo đầu tiên của ông tại Tehran hôm 21/6/2021. Vị giáo sĩ có đường lối cứng rắn này được tuyên bố là người chiến thắng trong cuộc bầu cử Iran, thay thế vị trí của ông Hassan Rouhani.

Theo The Times of Israel, Lãnh tụ Tối cao Khamenei đã phát triển một kế hoạch chín điểm để tiêu diệt Israel, gọi quốc gia này là một nhà nước Do Thái “man rợ,” “không có cách nào trị được ngoài việc phải bị hủy diệt.” Còn điều gì không rõ ràng về tuyên bố đó nữa đây?

Có rất nhiều tuyên bố tương tự nhưng tại sao tôi phải tự mình nhắc lại [tuyên bố đó]? Còn phải cần bao nhiêu tuyên bố tương tự hoặc tuyên bố lặp đi lặp lại nữa trước khi chúng ta tin rằng họ thực sự muốn hành động như ý mà họ diễn đạt? Ông Khamenei và các nhà lãnh đạo Iran khác cũng đã thể hiện rõ ràng câu hô hào quen thuộc “Hoa Kỳ phải diệt vong” (“death to America”) không phải là một câu khẩu hiệu nói cho có. Chỉ những kẻ tự huyền hoặc bản thân mới cho rằng họ đang làm bộ.

Tôi từng đặt câu hỏi này về các chính phủ khác trước đây. Sao lại có người bị các nhà lãnh đạo của Iran coi là những

Tịnh Nhi biên dịch

DIỂM TIN

PHOTOS FROM AFP/GETTY IMAGES; AP PHOTO; REUTERS



Hạ viện Hoa Kỳ thông qua 2 dự luật đối phó với Trung Quốc

Hôm 28/06, Hạ viện Hoa Kỳ đã thông qua hai dự luật nhằm thúc đẩy nghiên cứu khoa học để tăng sức cạnh tranh của Hoa Kỳ trước Trung Quốc. Dự thảo Đạo luật Nền tảng Khoa học Quốc gia Tương lai được thông qua với tỷ lệ phiếu 345/67, và dự thảo Đạo luật Bộ Khoa học Năng lượng Tương lai với tỷ lệ 351/68.

Hai dự luật trên sẽ tăng tài trợ cho Quỹ Khoa học Quốc gia và Văn phòng Khoa học của Bộ Năng lượng lên khoảng 7% hàng năm.



'Sợ bóng sợ gió', Trung Cộng cấm dân mua dao, đốt lửa, nấu ăn, ...

Nhân ngày lễ 100 năm thành lập của Trung Cộng, Bắc Kinh siết chặt các biện pháp kiểm soát an ninh. Ngoài việc điều một lực lượng lớn công an canh gác ở các trục đường trung tâm, việc mua dao cũng bị kiểm soát chặt chẽ và các cửa hàng ở khu vực Đông Hoa môn và Vương Phủ Tỉnh bị buộc phải đóng cửa.

Để mua được dao cần phải mang theo thẻ căn cước và ghi danh tại cửa hàng, và dao được chuyển qua đường bưu điện sau ngày 01/07.

Người dân trong khu vực kiểm soát không được phép đốt lửa và nấu ăn. Nhân viên của khu chợ Hòa Bình Môn cho biết, khu dân cư ở đây đã được phát phiếu ăn uống trị giá 20 nhân dân tệ để ngăn mọi người nấu ăn. Một số cư dân mạng cho biết khu Đông Hoa Môn đã ngừng cung cấp khí đốt tự nhiên, việc nấu nướng chỉ có thể trở lại bình thường vào ngày 04/07.



Quảng Đông, Trung Quốc, xây dựng khu cách ly 5,000 phòng

Những báo cáo chính thức gần đây cho biết, thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông, đã có 9 ngày liên tiếp không có ca nhiễm cộng đồng nào. Theo báo cáo ngày 26/06, các khu vực có nguy cơ xảy ra dịch bệnh tại Quảng Châu đã được khử khuẩn và giám sát. Hiện tại, toàn bộ Quảng Châu là khu vực rủi ro thấp. Thế nhưng các nhà chức trách lại đưa ra quyết định chính thức xây dựng một khu cách ly y tế ở ngoại ô Quảng Châu có diện tích 250,000 m2 với 5,000 phòng độc lập.

Ngoài ra, thành phố Thâm Quyến, tỉnh Quảng Đông, cũng xây dựng một trạm tương tự. Dự kiến trạm này sẽ đi vào sử dụng từ tháng 09/2021. Người dân Thâm Quyến đã đặt câu hỏi: Nếu dịch thực sự được kiểm soát, thì sao lại cần xây dựng một trạm cách ly như thế?



Brazil đình chỉ hợp đồng vaccine với Ấn Độ, ngừng cấp phép cho vaccine Trung Quốc

Theo Reuter đưa tin, ngày 29/06, Bộ Y tế Brazil hủy hợp đồng mua vaccine Covaxin của Ấn Độ trị giá 324 triệu USD để nhập cảng 20 triệu liều Covaxin. Tuy nhiên, đã có những tố cáo lo ngại về sự bất thường trong thỏa thuận này. Các công tố viên cho rằng mức giá này là tương đối cao. Và cuộc điều tra vẫn đang được tiến hành.

Cùng lúc này, Cơ quan quản lý y tế Brazil Anvisa đã hủy yêu cầu cấp phép, sử dụng khẩn cấp đối với vaccine COVID-19 của CanSino (Trung Quốc). Lý do được đưa ra là CanSino đã cắt đứt mối liên hệ với công ty đại diện ở Brazil. Nguyên nhân không được biết rõ.

Anvisa cho biết CanSino đã yêu cầu thay thế đại diện của mình ở Brazil, và đại diện đó sẽ phải nộp đơn xin cấp phép sử dụng khẩn cấp một lần nữa.



Nga thử nghiệm hỏa tiễn sát nơi NATO tập trận

Hôm 29/06, Nga đã thử nghiệm hệ thống phòng không ở đảo Crimea cùng thời điểm NATO và Ukraine đang tập trận quân sự rầm rộ ở Hắc Hải.

Theo đó, Nga đã khai triển khoảng 20 chiến đấu cơ và trực thăng, bao gồm cả oanh tạc cơ Su-24M, cũng như hệ thống hỏa tiễn đất đối không S-400.

Trung tâm Quản lý Quốc phòng Nga tuyên bố: "Hạm đội Hắc Hải đang thực hiện một số việc 'để giám sát hoạt động của các tàu từ NATO và các quốc gia khác' tham gia cuộc diễn tập Gió Biển 2021." Trước đó, Nga đã kêu gọi hủy bỏ các cuộc tập trận quân sự thường niên của NATO tại khu vực này.



Indonesia đang đến gần hơn bờ vực của một 'thảm họa y tế'

Theo Reuters hôm 29/06, Hội Chữ thập đỏ đã cảnh báo, quốc gia này lại đến gần hơn bờ vực của một 'thảm họa' y tế khi số ca nhiễm virus Trung Cộng mới ghi nhận luôn vượt quá 20,000 ca mỗi ngày.

Nhiều bệnh viện đã quá tải và người dân phải tìm cách bảo đảm oxy cho những người bệnh ở nhà. Các nhà cung cấp cho biết, giá một bình oxy đã tăng lên 140 USD so với mức thông thường là 50 USD và trong tình trạng thiếu nguồn cung cấp.

Các nhà khoa học cho rằng, làn sóng nhiễm virus mạnh mẽ này là do biến thể nguy hiểm Delta. Bên cạnh đó, việc gia tăng đi lại của người Hồi giáo sau tháng ăn chay cũng thúc đẩy sự lây lan. Indonesia là vùng dịch lớn nhất Đông Nam Á, hiện ghi nhận hơn 2.1 triệu ca nhiễm virus, trong đó có hơn 58,000 ca tử vong.



Úc phong tỏa gần một nửa dân số vì biến thể Delta của COVID-19

Chính quyền tiểu bang Queensland của Úc vừa ban bố lệnh phong tỏa kéo dài 3 ngày đối với khu vực Đông Nam tiểu bang này và một số khu vực lân cận từ 6 giờ chiều ngày 29/06, sau khi địa phương này ghi nhận 2 ca nhiễm COVID-19 trong cộng đồng.

Theo đó, khoảng 12 triệu người Úc, tương đương gần một nửa dân số quốc gia lớn nhất Châu Đại Dương này, sẽ phải ở nhà theo lệnh phong tỏa của chính quyền các địa phương nhằm đối phó với sự bùng phát của các ca nhiễm mới do biến thể Delta có khả năng lây lan mạnh gây ra.



Tỉnh Bình Dương, Việt Nam, có hơn 320 ca nhiễm, đề nghị chi viện y tế khẩn cấp

Sáng ngày 30/06, giới chức tỉnh Bình Dương đã gửi văn bản đề nghị Bộ Y tế và Viện Pasteur của Sài Gòn khẩn cấp chi viện cho tỉnh này trước tình trạng số ca nhiễm virus Trung Cộng chuyển qua cấp độ 5 (trên 300 ca). Tỉnh đề nghị Bộ Y tế xem xét cử chuyên gia điều tra dịch

tễ, chi viện lực lượng y tế lấy mẫu xét nghiệm, bác sĩ và điều dưỡng; thiết bị test nhanh, máy xét nghiệm COVID-19 và các trang thiết bị phòng hộ khác ... Chỉ riêng trong đợt dịch thứ 4, Bình Dương đã ghi nhận 326 ca nhiễm trong cộng đồng.

EPOCH TIMES
TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG



VIETNAMESE EPOCH TIMES

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE / Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

(626) 618-6168
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

6 months for \$59 12 months for \$104

Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

3 months for \$45 6 months for \$89 12 months for \$175

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA MasterCard Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____